

# 快速接头总体注意事项 / カプラ全般に関するご注意

## 安全上の注意事項 / 安全上のご注意

“安全上の注意事項”是为了使使用者正确使用本公司产品，防止出现人身损害或财产损失等事故。按照操作失误而产生的危害或损害的程度，可以将这些注意事项分为“危险”、“警告”和“注意”三个等级。除了JIS B 8370: 气压系统通则、JIS B 8361: 油压系统通则以及劳动安全卫生法等安全法规外，请务必遵守“安全上的注意事项”。

「安全上のご注意」は、弊社製品を正しくお使いいただき、人体への危害や財産などへの損害を未然に防ぐためのものです。これらの注意事項は、誤った取扱いをした場合に発生する危害や損害の大きさによって「危険」、「警告」、「注意」の三つに区分しております。JIS B 8370: 空気圧システム通则、JIS B 8361: 油圧システム通则および労働安全衛生法などの安全法規に加えて必ず守ってください。



### 危険 危険

一旦操作失误，将会导致人死亡或重伤。

誤った取扱いをすると、人が死亡または重傷を負う危険が差し迫って生じることが想定されるもの。



### 警告 警告

一旦操作失误，会有人死亡或重伤的可能性。

誤った取扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定されるもの。



### 注意 注意

一旦操作失误，将有可能伤害人身或仅仅产生财产损失。

誤った取扱いをすると、人が傷害を負う可能性または物的損害のみの発生が想定されるもの。

### 危険/危険

- 如预料到功能上或安全上的问题或其他危险，请立即停止使用本公司产品。
- 機能上または安全上の問題やその他危険が予想される場合は速やかに弊社製品の使用を中断してください。

### 警告/警告

- 本目录所述注意事项是本公司就预料事项而描述的内容。使用产品时，对于注意事项所述内容以外的事态，希望您也应加倍小心。
- 当カタログに記載の注意事項は、あくまで弊社が予測する事態について記載したものです。製品の使用に際しては、これらの注意事項に記載された内容以外的事態についても充分注意を払っていただきますようお願い致します。

## 选择时的注意事项 / 選定時のご注意



### 危険/危険

- 与其他公司产品组合使用时可能会引起不完全安装拆卸、气密性降低、耐压耐久性下降、流量减少等问题，从而可能诱发事故，因此绝对禁止与其他公司产品组合使用。如与其他公司产品组合使用而发生事故时，本公司概不负责。在下订单以及购买时请务必确认产品上刻印的标志（请参照右面），再次提醒您务必注意。
- 请勿在目录中明确规定的规格以外的环境或条件下使用。
- 他社製品との組合せによる使用は接続・分離の不完全、気密性の低下、耐圧・耐久性の低下、流量の低下などを引き起こし思わぬ事故を誘発する場合がありますので絶対に避けてください。他社製品との組合せによる事故などの責任は負いかねます。ご購入の際は必ずマークの刻印（右記参照）をお確かめください。
- カタログに明記している仕様以外での環境や条件では、使用しないでください。



### 警告/警告

- 用于以维持和管理人类生命或身体为目的的机器、装置、系统（以下称为“机器等”）时，请与本公司协商。
- 用于以确保安全为目的的用途时，请与本公司协商。
- 关于本公司产品的适用性，请安装机器等的设计者或规格的制定者根据需要进行测试和分析，并作出判断和决定。这些机器所要求的性能、安全性的保证，由决定该适用性的人员负责。
- 如果用于各种车辆、航空设备或其他以载人运输为目的的机器、用于医疗装置或吸引机器等对人体有直接影响的机器等、或接触食品、医药品、饮用水的机器、用于原子能相关的机器等、或其他以确保安全为目的的机器等时，请与本公司协商。
- 如果密封材质的选择不当，则可能导致发生泄漏。因此请先确认密封材质对流体的种类以及温度的适用性，然后再进行选择。
- 如用于腐蚀性气体/流体、可燃性气体/流体或者在该环境中使用时，请与本公司协商。
- 人命や身体維持・管理を目的とする機器・装置・システム（以下、「機器等」）に使用する場合は弊社にご相談ください。
- 特に安全の確保を目的とする用途に使用する場合は弊社にご相談ください。
- 弊社製品の適合性に関しては取り付ける機器等の設計者または仕様を決定する人が必要に応じてテストや分析などを行い判断し、決定してください。これらの機器等の所期の性能・安全性の保証は、その適合性を決定した人の責任となります。
- 各種車両・航空機器その他人間が乗ることを目的とする機器等への使用、医療装置や吸引機器などの人体へ直接影響が及ぶ機器等または食品・医薬品・飲料水に触れる機器等への使用、原子力関連機器等への使用、その他安全の確保を目的とする機器等への使用については弊社にご相談ください。
- シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。流体の種類と温度に対するシール材質の適合性を確認のうえ、ご選定ください。
- 腐食性ガス/流体・引火性ガス/流体の使用またはその雰囲気での使用に際してはご相談ください。

## 刻印标志 刻印マーク



## 保证以及免责事项 / 保証および免責事項

- 如查明由于本公司的责任而引起产品的缺陷，本公司将负责该产品的更换或进行修理。
- 由于本公司产品的缺陷而发生损失时，损失的补偿以该缺陷产品的购买价格为上限。
- 关于由本公司产品的缺陷而产生的附带的间接损失（生产线的停止、其他机器的损坏、人身伤害等），本公司一概不承担责任。
- 弊社の責に帰すべき事由による製品の不具合があることが明らかである場合には、当該製品の代替品の納入または修理を行わせていただきます。
- 弊社製品の不具合によって損害が発生した場合、損害の補償は、不具合があった当該製品の購入代金とさせていただきます。
- 弊社製品の不具合から発生した付随的・間接的な損害（製造ラインの停止、他の機器の損害、人身傷害など）に関しまして、弊社は一切責任を負いません。

## 性能规格与契约管理界限 / 性能規格と契約上の管理界限

本目录中展示的性能图及外观尺寸数值不包含量产时的公差。可作为机型选定以及使用时的技术服务指南使用，敬请注意显示的数据是平均值和参考值。

- 本カタログに掲載されている性能線図・外観寸法の数値は、量産時の公差を含まず、あくまで機種選定および使用上の技術サービス用指針として、平均値と基準値を示していることをご承知おきください。

## 请注意类似品 / 類似品にご注意ください

- 最近，市场上出现了容易与日东工器的快速接头相混淆、易误认的类似产品，给广大用户带来了诸多不便。一旦误认，将此类类似品与本公司的快速接头组合使用，将引起 连接不严密、密封性降低、耐压耐久性下降、流量的减少 并可能引发意外事故。为防止这种情况的发生，请绝对避免与本公司快速接头以外的产品组合使用。另外，再次请您注意在下订单、购买时请确认刻印标志（参照右面）。
- 最近、日東工器のカプラと誤認・混同されやすい類似品が市場に回り、ユーザーの皆様大変ご迷惑をおかけしております。もし誤って、これらの類似品と弊社カプラを組み合わせるご使用されますと接続の不具合、シール性の低下、耐圧・耐久性の低下、流量の低下などを引き起こし、思わぬ事故を誘発する場合があります。これを防ぐため弊社カプラ以外との組み合わせによるご使用は絶対にお避けください。また、ご購入の際は必ずマークの刻印（右記参照）をお確かめください。

注) 如与其他公司产品组合使用而发生事故，本公司概不负责。 / 注: 他社製品との組み合わせによる事故などの責任は負いかねますので、ご了承ください。

# 快速接头使用的注意事项 / カプラ使用上のお願い

在使用快速接头时, 请务必遵循以下注意事项。另外, 如有要修理或不明白之处, 请向经销店或本公司咨询。

カプラをご使用するにあたって、下記の注意事項を必ずお守りくださるようお願いいたします。  
また、修理やご不明な点がありましたら、お問い合わせの販売店・弊社のいずれかへお問い合わせください。

## ⚠️ 快速接头总体注意事项 / カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 低圧用(空気)快速接头/低圧用(空気)カプラ

#### ⚠️ 注意/注意

- 根据使用流体的种类和对温度确认密封材质以及本材料材质是否适合之后再使用。请不要选错密封材质, 防止造成泄漏。另外, 请充分检查特殊涂料以及溶剂是否适合之后再使用。
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用, 防止造成泄漏或者破损。
- 请勿在使用温度范围以外使用, 以防引起密封材质损伤或者劣化, 造成泄漏。另外, 在最高使用温度以及最低使用温度的状态下, 不能连续使用。
- 根据不同的使用环境, 使用条件(压力, 温度等)不同, 快速接头的耐久性也不同, 所以一定要根据贵公司的使用环境, 条件进行实机确认。另外, 在腐蚀环境下, 可能会产生应力腐蚀, 请注意。
- 根据软管安装用软管不同, 压力・温度规格也不同, 使用前请确认使用流体的种类和温度软管的规格是否适合。
- 在清洗快速接头时, 请使用对密封材质以及本材料材质不会造成影响的方法。
- 管锥形螺纹的外螺纹请使用氟素树脂制造的密封胶。(适用于螺丝螺母安装用。)
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩, 防止造成破损。(适用于螺丝安装用, 软管安装用[螺母类型]。)
- 安装时请注意螺纹的毛刺, 如果螺纹有毛刺, 可能会造成泄漏, 破损。(适用于螺母安装用, 软管安装用[螺母类型], 特别是本材质: 不锈钢。)
- 请不要使用适用软管以及管子尺寸以外的物品, 防止造成泄漏。(适用于软管, Tube安装用。)
- 请把软管以及Tube确实的插到螺纹软管根部, 固定软管夹具以及螺母, 如果没确实插入或固定, 会造成泄漏或软管以及Tube从螺纹软管脱落。(适用于软管, Tube安装用。)
- 在软管以及Tube插入螺纹接管时, 请绝不要捶拍。防止造成连接不良。(适用于软管, Tube安装用。)
- 请不要使用有裂纹等损伤以及劣化的软管以及Tube, 防止造成泄漏, 软管, Tube破裂。(适用于软管, Tube安装用。)
- 再次安装软管以及Tube时, 请切掉端部指定长度以上的部分, 如不切掉, 使用损伤软管以及Tube, 会造成泄漏或软管以及Tube破裂。规程长度请参照产品附件「注意表」。(适用于软管, Tube安装用。)
- 安装后请务必进行气密检查之后再使用。
- 连接后请轻轻拉伸软管和插塞, 确认是否确实连接。如连接不完全, 加压时, 套筒和插塞有可能会分离。
- 如在加压状态或者产生残压的状态下分离快速接头, 插塞会飞溅出来, 分离时请保持手拿快速接头的状态下进行, 并且, 使用流体是气体的情况, 分离快速接头时会发生不愉快的声音。
- 推荐不对快速接头施加压力的状态下分离接头。(除去有清洗功能的快速接头。)
- 分离时, 密封面可能沾着灰尘等异物, 请使用指定的防尘帽。
- 在元正侧, 请一定要安装停止阀。
- 请勿用于适用流体以外的流体, 防止造成泄漏。
- 使用流体必须要通过过滤器清洗, 配管内请避免混入异物, 以防造成泄漏或破损。
- 流体一定要从套筒流向插塞, 防止造成流量低下。(除Hi Cupla TW型。)
- 请不要在有金属粉或灰尘等混入的场所使用。防止造成工作不良或泄漏。
- 请不要沾着涂料, 防止造成工作不良或泄漏。
- 注意快速接头不要碰伤、打痕等, 特别是密封部有损伤的话, 会造成泄漏。
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸, 防止造成泄漏或破损。
- 请不要掉落, 防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要用于有振动或冲击的机器, 防止造成耐久性降低, 耐久性无法提升时, 机器和快速接头之间接上30 cm左右的软管。
- 请不要用于快速接头以外的用途。(不能作为旋转连接使用。)
- 请勿与其他公司生产的流体接头连接, 防止造成泄漏或破损。
- 请不要分解, 防止造成泄漏或者破损。
- 使用流体的種類と温度に対するシール材質および本体材質の適合性を確認のうえ使用してください。シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。また、特殊な塗料や溶剤は十分に適合性を検討したうえで使用してください。
- 最高使用圧力を越えて連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起こし、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- 使用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。また、腐食環境下では腐食食料を起すおそれがありますので注意してください。
- ホース取付け時は、使用前ホースによって圧力・温度仕様は異なります。使用前に使用流体の種類と温度がホースの仕様と適合することを確認してください。
- カプラを洗浄する場合は、シール材質や本体材質に影響のない方法で実施してください。
- 適用フッ素樹脂のねじには必ず茶色樹脂製のシールパッキンを使用してください。(※取付用)に適用。)
- 推奨最大締付トルクを必ず守ってください。破損の原因となります。(※取付用: ホース取付用[ナットタイプ]に適用。)
- ねじのねじりに注意して取り付けてください。ねじが滑りして漏れ、破損の原因となります。(※取付用: ホース取付用[ナットタイプ]、特に本材質材: ステンレス鋼に適用。)
- 適用ホースおよびチューブサイズ以外のものは使用しないでください。漏れの原因となります。(ホース、チューブ取付用)に適用。)
- ホースおよびチューブニッパの根元まで十分に差し込み、ホースバンドやナットで固定してください。挿込みや固定が不十分な場合、漏れやホースおよびチューブがニッパから抜ける原因となります。(ホース、チューブ取付用)に適用。)
- ホースおよびチューブをニッパに差し込む時は、絶対に叩かないでください。接続不良の原因となります。(ホース、チューブ取付用)に適用。)
- ひび割れなどの損傷および劣化したホースおよびチューブは使用しないでください。漏れやホース、チューブ破裂の原因となります。(ホース、チューブ取付用)に適用。)
- ホースおよびチューブを再度取り付ける時は、端部を指定長さ以上切り落としてください。切り落とさずに損傷したホースおよびチューブを使用した場合、漏れやホースおよびチューブ破裂の原因となります。規格長さは製品添付の「注意書」を参照してください。(ホース、チューブ取付用)に適用。)
- 取付け後は必ず気密検査を行ってから使用してください。
- 接続後はソケットとプラグを軽く引く・揺り、確実に接続されていることを確認してください。接続が不完全な場合、加压時にソケットとプラグが分離するおそれがあります。
- 加压状態または残圧が生じている状態でカプラを分離すると、プラグが勢いよく飛び出します。分離は必ずカプラを手で保持した状態で行ってください。なお、使用流体が気体の場合には、カプラ分離時に不快な音が発生します。このカプラに圧力をかけない状態で分離することを推奨します。(ハイ機能付きカプラは除く。)
- 分離時、シール面にごみ等の異物が付着するおそれがある場合は、指定の防護キャップを使用してください。
- 元正側には必ず止め弁を設置してください。
- 適用流体以外の流体は使用しないでください。漏れの原因となります。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破損の原因となります。
- 流体は必ずソケット側からプラグ側へ流してください。流量低下の原因となります。(ハイカプラTW型は除く。)
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- 塗料を付着させないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カプラをこす、打痕などをつけたりしないよう注意してください。特にシール部に傷がつくと漏れの原因となります。
- 人為的な衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破損の原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下します。耐久性を向上させたい場合には機器とカプラの間に30cmくらいホースを中継してください。
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。(スイベルジョイントとしての使用はできません。)
- 他社迅速流体継手と接続しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

### 快速接头软管相关的注意事项 / カプラホースに関する注意

#### ⚠️ 注意/注意

- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用, 防止造成泄漏或者破损。
- 请勿在使用温度范围以外使用, 以防引起密封材质损伤或者劣化, 造成泄漏。另外, 在最高使用温度以及最低使用温度的状态下, 不能连续使用。
- 请不要使用引导管等的含水量多的空气, 防止软管劣化, 造成泄漏。
- 根据不同的使用环境, 使用条件(压力, 温度等)不同, 快速接头的耐久性也不同, 所以一定要根据贵公司的使用环境, 条件进行实机确认。
- 使用前请务必确认软管无弯曲、无折到的地方。
- 请勿超出最大使用范围, 防止造成软管破损。最大使用范围请参照目录树。(NK快速接头螺旋软管)
- 在软管的最小弯曲半径以下, 请不要使用, 防止造成软管破损。(φ6.5×φ10 mm最小弯曲半径40 mm, φ8.5×φ12.5 mm最小弯曲半径50 mm: 适用于NK快速接头软管。)
- 请勿使用适用流体以外的流体, 防止造成软管破损。
- 使用流体必须要通过过滤器清洗, 配管内请避免混入异物, 以防造成软管破损。
- 请不要在有金属粉或灰尘等混入的场所使用。防止造成软管破损。
- 请不要靠近热源, 防止造成软管软化, 变形, 软管破损。
- 请不要用石头, 混凝土等弄伤, 长时间挤压。防止造成软管破损。
- 请不要用于悬挂作业。防止造成软管破损。
- 请保存在湿气较少且通风好的阴凉处。
- 软管再次安装时, 请把端部3cm以上的切掉。如果没有切掉使用损伤的软管时, 会造成泄漏或软管破损。
- 安装后请务必进行气密检查之后再使用。
- 最高使用圧力を越えて連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。ホースが損傷や劣化を起こし、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- シリン等の水分が多く含まれる空気には使用しないでください。ホースが劣化し、漏れの原因となります。
- 使用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、ホースの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。
- 使用前に必ずホースのねじりや、折れ・箇所がないか確認してください。
- 最大使用範囲を越えて使用しないでください。ホース破損の原因となります。最大使用範囲はカタログを参照してください。(NKカプラコイルホースに適用。)
- ホースの最小曲半径以下で使用しないでください。ホース破損の原因となります。(φ6.5×φ10mm最小曲半径40mm, φ8.5×φ12.5mm最小曲半径50mm: NKカプラホースに適用。)
- 適用流体以外の流体は使用しないでください。ホース破損の原因となります。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入るとホース破損の原因となります。
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。ホース破損の原因となります。
- 火のそばに近づけないでください。ホースの軟化や変形が起り、ホース破損の原因となります。
- 石、コンクリートなどで傷付いたり、長時間押し潰さないでください。ホース破損の原因となります。
- 荷物の吊り上げや押し下げ作業に使用しないでください。ホース破損の原因となります。
- 掃除で遠慮のない、遠慮のない場所には使用しないでください。
- ホースを再度取り付ける時は、端部を3cm以上切り落としてください。切り落とさずに損傷したホースを使用した場合、漏れやホース破損の原因となります。
- 取付け後は必ず気密検査を行ってから使用してください。

## ⚠ 快速接头总体注意事项/カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 氧气、燃气用快速接头/酸素・燃料ガス用カプラ

#### ⚠ 警告/警告

- 请勿用于适用流体以外的流体。防止造成泄漏。
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用。防止造成泄漏或者破损。
- 发生反燃(回火)时,请更换新品。如发生反燃,会造成本体或密封材质破损、泄漏。
- 请不要使用有裂纹等的损伤以及劣化的软管以及Tube,防止造成泄漏、软管、Tube破裂。(适用于橡胶软管、细直径橡胶软管安装用。)
- 软管安装时,请一定不能粘着油污,防止发生引火。(适用于橡胶软管、细直径橡胶软管安装用)
- 请把软管完全的插入软管螺纹接头的根部,用软管头锁固定,如插入或固定不牢固,会造成泄漏或软管从软管螺纹接头脱落。(适用于橡胶软管、细直径橡胶软管安装用)
- 软管安装后,一定要进行气密检查之后,再使用。另外,开始作业前请确认是否无泄漏。如果有泄漏的情况,请马上停止使用。
- 软管再次安装时,请把端部3cm以上的切掉,如果没有切掉使用损伤的软管时,会造成泄漏或软管破损。(适用于橡胶软管、细直径橡胶软管安装用)
- 请勿在有气体滞留场所或附近有烟火等场所使用。防止造成引火或爆炸。
- 请确认吹管的阀门是关闭的之后再连接。阀门开着的状态下连接时,会造成气体流出引火、爆炸。
- 请不要分解,防止造成泄漏或者破损。
- 適用流体以外の流体は使用しないでください。漏れの原因となります。
- 最高使用圧力を越えて連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 逆火(バックファイア)を起こした時は新品と交換してください。逆火が起きると本体やシール材が破損し、漏れや破損の原因となります。
- ひび割れなどの損傷および劣化したホースは使用しないでください。漏れやホース破裂の原因となります。(ゴムホース、細径ゴムホース取付用に適用。)
- ホース取付時は油分を絶対に付着させないでください。引火の原因となります。(ゴムホース、細径ゴムホース取付用に適用。)
- ホースはホースコップルの根元まで十分に差し込み、ホースバンドやナットで固定してください。挿込みや固定が不十分な場合、漏れやホースがホースコップルから抜ける原因となります。(ゴムホース、細径ゴムホース取付用に適用。)
- ホース取付後は必ず気密検査を行ってから使用してください。また、始業前に必ず漏れのないことを確認してください。漏れがある場合はただちに使用を中止してください。
- ホースを再度取付ける場合は、ホース端部を3cm以上切り落としてください。切り落とさずに損傷したホースを使用した場合、漏れやホース破裂の原因となります。(ゴムホース、細径ゴムホース取付用に適用。)
- ガスが滞留する場所や付近に火気がある場所では使用しないでください。引火や爆発の原因となります。
- 吹管のバルブが閉じていることを確認してから接続してください。バルブが開いている状態で接続した場合、ガスが流出し引火や爆発の原因となります。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

#### ⚠ 注意/注意

- 请勿在使用温度范围以外使用。以防引起密封材质损伤或者劣化,造成泄漏。另外,在最高使用温度以及最低使用温度的状态下,不能继续使用。
- 根据不同的使用环境,使用条件(压力、温度等)不同,快速接头的耐久性也不同。所以一定要根据贵公司的使用环境、条件进行实机确认。另外,在腐蚀环境下,可能会产生应力腐蚀,请注意。
- 密封圈、O形环要在常粘上润滑油的状态使用。如没有粘上润滑油会造成密封圈、O形环损伤,泄漏。另外,使用我司指定以外的润滑油时,会造成引火。(请向本公司询问指定润滑油)
- 管用锥形螺纹的外螺纹请使用氟树脂制造的密封胶。(适用于螺丝螺钉安装用。)
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩,防止造成破膜。(适用于橡胶软管、细直径橡胶软管安装用以外)
- 请勿使用软管尺寸以外的物品,防止造成泄漏。(适用于橡胶、细直径橡胶软管安装用)
- 软管插入软管螺纹接头时,请勿敲击。防止造成连接不良。(适用于橡胶软管、细直径橡胶软管安装用)
- 请不要使用有裂纹等的损伤以及劣化的软管以及Tube,防止造成泄漏、软管、Tube破裂。(适用于橡胶软管、细直径橡胶软管安装用。)
- 连接后请轻轻拉伸套筒和插塞,确认是否确实连接。如连接不完全,加压时,套筒和插塞有可能会分离。
- 如在加压状态或者产生残压的状态下分离快速接头,插塞会飞溅出来,分离时请保持手持快速接头的状态下进行,并且,使用流体是气体的情况,分离快速接头时会发生不愉快的声音。推荐不对快速接头施加压力的状态下分离接头。
- 套筒的元圧側必须要安装止动圈。
- 使用流体必须要通过过滤器清洗,配管内请避免混入异物,以防造成泄漏或破膜。
- 流体必须从套筒侧流向插塞侧。防止造成流量低下。
- 请不要在有金属粉或灰尘等混入的场所使用。防止造成工作不良或泄漏。
- 请不要沾着涂料。防止造成工作不良或泄漏。
- 注意快速接头不要碰伤、打痕等,特别是密封部有损伤的话,会造成泄漏。
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸。防止造成泄漏或破膜。
- 请不要掉落,防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要用于有振动或冲击的机器,防止造成耐久性降低。
- 请不要用于快速接头以外的用途。(不能作为旋转连接使用。)
- 请勿与其他公司生产的流体接头连接,防止造成泄漏或破膜。
- 请保管在无水分粘着的室内。水分残留在配管内部时,会造成腐蚀性气体和反应配管内部等腐蚀。另外,气温变低时,会造成冻结,快速接头或机器的工作不良。

- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起こし、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- 使用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。また、腐食環境下では応力腐食割れを起こすおそれがありますので注意してください。
- パッキン、Oリングは常に弊社指定の潤滑剤が付着している状態で使用してください。潤滑剤が付着していないとパッキン、Oリング損傷し漏れの原因となります。また、弊社指定の潤滑剤以外を使用した場合、引火の原因となります。(指定潤滑剤は弊社にお問い合わせください。)
- 管用テーパねじのねじには必ず薬用樹脂製のシールテープを使用してください。(ねじ取付用に適用。)
- 推奨最大締めトルクを超えて取り付けないでください。破膜の原因となります。(ゴムホース取付用以外に適用。)
- 適用ホースサイズ以外のものは使用しないでください。漏れの原因となります。(ゴムホース、細径ゴムホース取付用に適用。)
- ホースをホースコップルに差し込む時は、絶対に叩かないでください。接続不良の原因となります。(ゴムホース、細径ゴムホース取付用に適用。)
- ひび割れなどの損傷および劣化したホースは使用しないでください。漏れやホース破裂の原因となります。(ゴムホース、細径ゴムホース取付用に適用。)
- 接続後はソケットとプラグを軽く引っ張り、確実に接続されていることを確認してください。接続が不完全な場合、加压時にソケットとプラグが分離するおそれがあります。
- 加压状態または残圧が生じている状態でカプラを分離すると、プラグが勢いよく飛び出します。分離は必ずカプラを手で保持した状態で行ってください。なお、使用流体が気体の場合には、カプラ分離時に不快な音が発生します。このカプラに圧力をかけない状態で分離することを推奨します。
- ソケットの元圧側には必ず止め弁を設置してください。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破膜の原因となります。
- 流体は必ずソケット側からプラグ側へ流してください。流量低下の原因となります。
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- 塗料を付着させないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カプラにきず、打痕などをつけないよう注意してください。特にシール部にきずがつくと漏れの原因となります。
- 人為的な衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破膜の原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。(スイベルジョイントとしての使用はできません。)
- 他社製迅速流体継手と接続しないでください。漏れや破膜の原因となります。
- 水分が付着しないように屋内にて保管してください。水分が配管内部に残留した場合、腐食性ガスと反応し配管内部等の腐食の原因となります。また、低温になると凍結し、カプラや機器の作動不良の原因となります。

# 快速接头使用的注意事项/カプラ使用上のお願い

## ⚠ 快速接头总体注意事项/カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 模具快速接头/流量计/热水用快速接头/金型カプラ/フローメーター/熱水用カプラ

#### ⚠ 警告/警告

- 在套筒单体时请不要加压使用，防止造成泄漏或者破损。（适用于模具快速接头）
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用，防止造成泄漏或者破损。
- 分离时，插塞配管内的流体向外部流出，使用时，为防止伴有危险流体流出导致（高温流体等）烫伤等，所以请把快速接头内部的流体排出之后再分离。（适用于模具快速接头）

- ソケット单体では加压使用しないでください。漏れや破損の原因となります。（金型カプラに適用。）
- 最高使用圧力を超過して連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 分離時、プラグ側配管内の流体が外部に流出します。危険を伴う流体（高温流体など）を使用の際はやけど等を防止するためにカプラ内部の流体を排出してから分離してください。（金型カプラに適用。）

#### ⚠ 注意/注意

- 根据使用流体的种类和对温度确认密封材质以及本材料材质是否适合之后再使用。请不要选错密封材质，防止造成泄漏。另外，请充分检查特殊涂料以及溶剂是否适合之后再使用。
- 请勿在使用温度范围以外使用，以防引起密封材质损伤或者劣化，造成泄漏。另外，在最高使用温度以及最低使用温度的状态下，不能连续使用。
- 流量计即使在使用温度范围内，如在长时间高温·加压下使用（特别是球阀全开使用），会造成泄漏。
- 由于使用环境，使用条件（压力、温度等）不同，快速接头的耐久性也不同，所以一定要根据贵公司的使用环境、条件进行实际确认。另外，在腐蚀环境下可能会发生应力腐蚀，请注意。
- 根据软管安装使用软管不同，压力·温度规格也不同，使用前请确认使用流体的种类和温度软管的规格是否适合。（适用于模具快速接头）
- 密封圈、O形环要在常粘上润滑油的状态使用，如没有粘上润滑油会造密封圈、O形环损伤、泄漏。
- 管锥形螺纹的外螺纹请使用氟素树脂制造的密封胶。（模具快速接头：适用于螺纹安装用、流量计）
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩，防止造成破损。并且，流量计安装时，为保护球阀球面，原则上请在全开的状态下安装球阀球面。（适用于模具快速接头：螺纹安装用、流量计）
- 全开或者全关闭时，主体和球阀之间就会有密封空间。配管从主体侧拆卸时，阀门使半开，请把空间内的流体排出。（适用于流量计）
- 请勿使用适用软管尺寸以外的物品，防止造成泄漏。（适用于软管安装用）
- 请把软管完全的插入软管螺纹接头的根部，用软管夹箍固定。如插入或固定不牢固，会造成泄漏或软管从软管螺纹接头脱落。（适用于软管安装用）
- 软管插入软管螺纹接头时，请勿敲击。防止造成连接不良。（适用于软管安装用）
- 请不要使用有裂纹等的损伤以及劣化的软管以及Tube。防止造成泄漏，软管、Tube破裂。（适用于软管安装用。）
- 软管再次安装时，请把端部3cm以上的切掉。如果没有切掉使用损伤的软管时，会造成泄漏或软管破裂。（适用于软管安装用）
- 安装后请一定要进行气密检查之后再使用。
- 连接后请轻轻拉伸套筒和插塞，确认是否确实连接。如连接不完全，加压时，套筒和插塞有可能会分离。（适用于模具快速接头）
- 请不要在加压状态或者产生残压的状态下分离快速接头。防止造成阀门损伤。（适用于模具快速接头）
- 在元压侧，请一定要安装停止阀。
- 请勿用于适用流体以外的流体，防止造成泄漏。
- 水流动时，请在没有冻结的状态下使用。如冻结，会造成破损。
- 使用流体必须要通过过滤器清洗，配管内请避免混入异物，以防造成泄漏或破损。
- 请在流体的流速8 m/s以下使用，如使用流速超过8 m/s以上，会造成密封圈损伤。
- 使用流量计时，为防止水击作用（水锤）发生，请慢慢地进行球阀的开关作业。
- 流体是流向流量计有表示箭头的方向。（适用于流量计）
- 请不要在有金属粉或灰尘等混入的场所使用。防止造成工作不良或泄漏。
- 请不要沾着涂料，防止造成工作不良或泄漏。
- 请注意快速接头不要碰伤、打痕等。防止密封部碰伤，造成泄漏。（适用于模具快速接头）
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸。防止造成泄漏或破损。
- 请不要摔落，防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要用于有振动或冲击的机器，防止造成耐久性降低。
- 请不要用于快速接头以及流量计以外的用途。（不能作为旋转连接用）
- 请勿与其它公司制的流体快速接头连接，防止造成泄漏或破损。（适用于模具快速接头）
- 请不要分解，防止造成泄漏或者破损。
- 保管流量计时，球阀请置为全开。如果半开保管，会造成密封圈变形，泄漏。

- 使用流体的種類と温度に対するシール材質および本体材質の適合性を確認のうえ使用してください。シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。また、特殊な塗料や溶剤は十分に適合性を検討したうえで使用してください。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起こし、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- フローメーターは使用温度範囲内であっても、長時間高温・加压下で使用（特にボールバルブを全開で使用）すると、漏れの原因となります。
- 使用環境、使用条件（圧力、温度など）によって、カプラ、フローメーターの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。
- また、腐食環境下では応力腐食割れを起こすおそれがありますので注意してください。
- ホース取付け時は、使用するホースによって圧力・温度仕様は異なります。使用前に使用流体的種類と温度がホースの仕様と適合することを確認してください。
- パッキン、Oリングは常にグリスが付着している状態で使用してください。グリスが付着していないパッキン、Oリングが損傷や漏れの原因となります。
- 管用テーパーねじのおねじにはふっ素樹脂製のシールテープを使用してください。（金型カプラ：ねじ取付用、フローメーターに適用。）
- 推奨最大締付トルクを超過して取り付けないでください。破損の原因となります。なお、フローメーターを取り付ける場合は、ボールバルブ球面を保護するため、原則としてボールバルブを全開の状態を取り付けてください。（金型カプラ：ねじ取付用、フローメーターに適用。）
- 全開または全閉時、ボディとボールバルブの間に密閉空間ができます。配管からボディを取り外す場合はバルブを半開にして、空間内の流体を排出してください。（フローメーターに適用。）
- 適用ホースサイズ以外のものは使用しないでください。漏れの原因となります。（ホース取付用に適用。）
- ホースはホースニップルの根元まで十分に差し込み、ホースバンドで固定してください。挿込みや固定が不十分な場合、漏れやホースがホースニップルから抜ける原因となります。（ホース取付用に適用。）
- ホースをホースニップルに差し込み時は、絶対に叩かないでください。接続不良の原因となります。（ホース取付用に適用。）
- ひび割れなどの損傷および劣化したホースは使用しないでください。漏れやホース破裂の原因となります。（ホース取付用に適用。）
- ホースを再度取り付ける時は、端部を3cm以上切り落とすようにしてください。切り落とさずに損傷したホースを使用した場合、漏れやホース破裂の原因となります。（ホース取付用に適用。）
- 取付け後は必ず気密検査を行ってから使用してください。
- 接続後はソケットとプラグを軽く引っ張り、確実に接続されていることを確認してください。接続が不完全な場合、加压時にソケットとプラグが分離するおそれがあります。（金型カプラに適用。）
- 加压状態または残圧が生じている状態で接続・分離しないでください。バルブが損傷する原因となります。（金型カプラに適用。）
- 元圧側には必ず止め弁を設置してください。
- 適用流体以外の流体は使用しないでください。漏れの原因となります。
- 水を流す場合、凍結しない状態で使用してください。凍結すると、破損の原因となります。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破損の原因となります。
- 流体の流速は8m/s以下で使用してください。8m/s以上で使用すると、パッキンが損傷する原因となります。
- フローメーター使用時は、水撃作用（ウォーターハンマー）の発生を防止するため、ゆっくりとボールバルブの開閉作業を行ってください。
- 流体はフローメーターに表示してある矢印の方向に流してください。（フローメーターに適用。）
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- 塗料を付着させないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カプラにきず、打痕などをつけないよう注意してください。特にシール部にきずがつくと漏れの原因となります。（金型カプラに適用。）
- 人為的な衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破損の原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- 迅速流体継手および流量计以外の用途に使用しないでください。（スイベルジョイントとしての使用はできません。）
- 他社製迅速流体継手と接続しないでください。漏れや破損の原因となります。（金型カプラに適用。）
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。
- フローメーターを保管する時は、ボールバルブを全開にしておいてください。半開で保管するとパッキンが変形し、漏れの原因となります。

## ⚠️ 快速接头总体注意事项/カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品自带的“**注意说明书**”或包装上的“**注意提示**”和“**注意事项**”。
- ご使用前に製品添付の「**注意書**」またはパッケージの「**注意書**」「**注意事項**」を必ずお読みください。

### 低圧用(水、液体)/中圧用快速接头/低圧用(水・液体)/中圧用カプラ

#### ⚠️ 警告/警告

- 在套筒单体或者插塞单体，超过单体的最高使用压力时，请不要连续使用。防止造成泄漏或者破损。(适用于阀门构造:双向开关型,单向开关型)
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用。防止造成泄漏或者破损。
- 分离时，插塞配管内的流体向外侧流出，使用时，为防止伴有危险流体流出导致(高温流体等)烫伤等，所以请把快速接头内部的流体排出之后再分离。(阀门构造:适用于双路开关型,单路开关型)
- ソケット单体またはプラグ单体では加圧使用しないでください。漏れや破損の原因となります。(バルブ構造:両路開閉型、片路開閉型に適用。)
- 最高使用圧力を越えて連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 分離時、配管内の流体が外部に流出します。危険を伴う流体(高温流体など)を使用の際はやけど等を防止するためにカプラ内部の流体を排出してから分離してください。(バルブ構造:両路開閉型、片路開閉型に適用。)

#### ⚠️ 注意/注意

- 根据使用流体的种类和对温度确认密封材质以及本材料材质是否适合之后再使用。请不要选错密封材质，防止造成泄漏。此外，特殊涂料和溶剂请在充分研究验证后使用。
- 请勿在使用温度范围以外使用。以防引起密封材质损伤或者劣化，造成泄漏。另外，在最高使用温度以及最低使用温度的状态下，不能连续使用。
- 即使TSP快速接头 附带球阀在使用温度范围内使用，如在长时间高温，加压下使用(特别是在球阀全开下使用)，会造成泄漏。
- 根据不同的使用环境，使用条件(压力、温度等)不同，快速接头的耐久性也不同。所以一定要根据贵公司的使用环境，条件进行实机确认。另外，在腐蚀环境下，可能会产生应力腐蚀，请注意。
- 软管以及Tube安装用，根据使用软管以及Tube、压力・温度规格各不相同。使用前请确认使用流体的种类和温度的软管以及Tube的规格是否适合。
- 在清洗快速接头时，请使用对密封材质以及本体材质不会造成影响的方法。
- 密封圈、O形环要在常粘上润滑油的状态使用。如没有粘上润滑油会造成密封圈、O形环损伤、泄漏。(除端面密封构造的快速接头)
- 管用锥形螺纹的外螺纹请使用氟素树脂制造的密封胶。(适用于螺丝钉安装用。)
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩，防止造成破损。并且，TSP快速接头安装球阀时，为保护球阀球面，原则上请在全开的状态下安装球阀。(适用于螺纹安装用、软管安装用[螺母型])
- 安装时请注意螺纹的毛刺，如果螺纹有毛刺，可能会造成泄漏、破损。(适用于螺钉安装用，软管安装用[螺母类型]，特别是本体材质:不锈钢。)
- 全开或者全封闭时，主体和球阀之间就会有密封空间。配管从主体侧拆卸时，阀门使半开，请把空间内的流体排出。(适用于TSP快速接头 附带球阀)
- 请不要使用适用软管以及管子尺寸以外的物品。防止造成泄漏。(适用于软管, Tube安装用。)
- 请把软管以及Tube确实的插到螺纹软管根部，固定软管夹箍以及螺母。如果没确实插入或固定，会造成泄漏或软管以及Tube从螺纹软管脱落。(适用于软管, Tube安装用。)
- 在软管以及Tube插入螺纹接管时，请绝对不要捶拍。防止造成连接不良。(适用于软管, Tube安装用。)
- 请不要使用有裂纹等损伤以及劣化的软管以及Tube，防止造成泄漏、软管、Tube破裂。(适用于软管, Tube安装用。)
- 再次安装软管以及Tube时，请切掉端部指定长度以上的部分，如不切掉，使用损伤软管以及Tube，会造成泄漏或软管以及Tube破裂。规程长度请参照产品附件「注意表」。(适用于软管, Tube安装用。)
- 安装后请一定要进行气密检查之后再使用。
- 连接后请轻轻拉伸套筒和插塞，确认是否确实连接。如连接不完全，加压时，套筒和插塞有可能会分离。
- 分离时，密封面可能沾有灰尘等异物，请使用指定的防尘帽。
- 请不要在加压状态或者产生残压的状态下分离快速接头。防止造成阀门损伤。(阀门构造:适用于双路开关型,单路开关型)
- 在元压侧，请一定要安装停止阀。
- 请不要用锤敲打自动开关阀门的前端，防止造成泄漏或工作不良。并且，想要去除残压时，请与我们联系。(中压、阀门构造:适用于双路开关型)
- 请勿用于适用流体以外的流体。防止造成泄漏。
- 水流动时，请在没有冻结的状态下使用。如冻结，会造成破损。
- 使用流体必须要通过过滤器清洗，配管内请避免混入异物，以防造成泄漏或破损。
- 请在流体的流速8m/s以下时使用。如使用流速超过8m/s以上，会造成阀门损伤。(适用于双路开关型、单路开关型。)
- 使用TSP快速接头 附带球阀时，为防止发生水击(水锤)作用，请慢慢的进行滚珠球阀开、关作业。另外，操作把手时，请注意不要夹到手。
- 请不要在有金属粉或灰尘等混入的场所使用。防止造成工作不良或泄漏。
- 请不要沾着涂料。防止造成工作不良或泄漏。
- 注意快速接头不要碰伤、打痕等，特别是密封部有损伤的话，会造成泄漏。
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸。防止造成泄漏或破损。
- 请不要掉落，防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要用于有振动或冲击的机器，防止造成耐久性降低。
- 请不要用于快速接头以外的用途。(不能作为旋转连接使用。)
- 请勿与其它公司制的流体快速接头连接，防止造成泄漏或破损。(注意: 杠杆锁扣快速接头是基于美军标准A-A-59326研发，因此可和基于美军标准A-A-59326生产的快速接头连接。)
- 请不要分解，防止造成泄漏或者破损。
- TSP快速接头 附带球阀保管时，请全开球阀。如半开保管，会造成密封圈变形，泄漏。

- 使用流体的種類と温度に対するシール材質および本体材質の適合性を確認のうえ使用してください。シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。特に、特殊な塗料や溶剤は十分に適合性を検討したうえで使用してください。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起し、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- TSPカプラ ボールバルブ付は使用温度範囲内であっても、長時間高温・加圧下で使用(特にボールバルブを全開で使用)すると、漏れの原因となります。
- 使用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境条件にて実機確認を行ってください。また、腐食環境下では腐食腐食割れを起こすおそれがありますので注意してください。
- ホースおよびチューブ取付用は、使用するホースおよびチューブによって圧力・温度仕様は異なります。使用前に使用流体の種類と温度がホースおよびチューブの仕様と適合することを確認してください。
- カプラを洗浄する場合は、シール材質や本体材質に影響のない方法で実施してください。
- パッキン、Oリングは常にグリースが付着している状態で使用してください。グリースが付着していないとパッキン、Oリングが損傷し漏れの原因となります。(端面シール構造のカプラは除く。)
- 管用テーパねじのおねじには必ず樹脂製のシールテープを使用してください。(ねじ取付用)に適用。)
- 推奨最大締付トルクを超えて取り付けないでください。破損の原因となります。なお、TSPカプラ ボールバルブ付を取り付ける場合は、ボールバルブ球面を保護するため、原則としてボールバルブを全開の状態を取り付けてください。(ねじ取付用、ホース取付用[ナットタイプ]に適用。)
- ねじのかじりに注意して取り付けてください。ねじがかじると漏れ、破損の原因となります。(ねじ取付用、ホース取付用[ナットタイプ]、特に本体材質:ステンレス鋼に適用。)
- 全開または全閉時、ボディとボールバルブの間に密閉空間ができます。配管からボディを取り外す場合はバルブを半開にして、空間内の流体を排出してください。(TSPカプラ ボールバルブ付に適用。)
- 適用ホースおよびチューブサイズ以外のものは使用しないでください。漏れの原因となります。(ホース、チューブ取付用に適用。)
- 適用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境条件にて実機確認を行ってください。挿込みや固定が不十分な場合、漏れやホースおよびチューブがニップルから抜ける原因となります。(ホース、チューブ取付用に適用。)
- ホースおよびチューブをニップルに差し込む時は、絶対に叩かないでください。接続不良の原因となります。(ホース、チューブ取付用に適用。)
- ひび割れなどの損傷および劣化したホースおよびチューブは使用しないでください。漏れやホース、チューブ破裂の原因となります。(ホース、チューブ取付用に適用。)
- ホースおよびチューブを再度取り付ける時は、端部を指定長さ以上切り落とすしてください。切り落とさずに損傷したホースおよびチューブを使用した場合、漏れやホースおよびチューブ破裂の原因となります。
- 規程長さは製品添付の「注意書」を参照してください。(ホース、チューブ取付用に適用。)
- 取付け後は必ず気密検査を行ってから使用してください。
- 接続後はソケットとプラグを軽く引っ張り、確実に接続されていることを確認してください。接続が不完全な場合、加压時にソケットとプラグが分離するおそれがあります。
- 分離時、シール面にごみ等の異物が付着するおそれがある場合は、指定の防塵キャップを使用してください。
- 加圧状態または残圧が生じている状態で接続・分離しないでください。バルブが損傷する原因となります。(バルブ構造:両路開閉型、片路開閉型に適用。)
- 元圧側には必ず止め弁を設置してください。
- 自動開閉バルブの先端をハンマーなどでたたかなくてください。漏れや作動不良の原因となります。なお、残圧を抜きたい場合は別途ご相談ください。(中圧、バルブ構造:両路開閉型に適用。)
- 適用流体以外の流体は使用しないでください。漏れの原因となります。
- 水を流す場合、凍結しない状態で使用してください。凍結すると、破損する原因となります。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破損の原因となります。
- 流体の流速は8m/s以下で使用してください。8m/s以上で使用すると、バルブが損傷する原因となります。(バルブ構造:両路開閉型、片路開閉型に適用。)
- TSPカプラ ボールバルブ付を使用する時は、水撃作用(ウォーターハンマー)の発生を防止するため、ゆっくりとボールバルブの開閉作業を行ってください。また、ハンド操作時に手をはさまないように注意してください。
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- 塗料を付着させないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カプラにきず、打痕などをつけないよう注意してください。特にシール部にきずがつくと漏れの原因となります。
- 人為的衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破損の原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。(スライジョイントとしての使用はできません。)
- 他社製迅速流体継手と接続しないでください。漏れや破損の原因となります。(ただし、レバロックカプラは米軍規格A-A-59326に準拠していますので、米軍規格A-A-59326に準拠しているカプラであれば接続できます。)
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。
- TSPカプラ ボールバルブ付を保管する時は、ボールバルブを全開にしておいてください。半開で保管するとパッキンが変形し、漏れの原因となります。

# 快速接头使用的注意事项/カプラ使用上のお願い

## ⚠ 快速接头总体注意事项/カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 高压用快速接头/高压用カプラ

#### ⚠ 危険/危険

- 在套筒单体或者插塞单体时, 请不要加压使用。防止造成泄漏或者破损。
- ソケット单体またはプラグ单体では加圧使用しないでください。漏れや破損の原因となります。

#### ⚠ 警告/警告

- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用。请勿在产生冲击压力条件下使用, 以免发生泄漏或破损。
- 请不要在加压状态或者产生残压的状态下分离快速接头。防止造成阀门损伤。但是, Hyper HSP快速接头即使产生残压的状态, 也可以连接。
- 连接后请轻轻拉伸套筒和插塞, 确认是否确实连接。如连接不完全, 加压时, 套筒和插塞有可能会分离。
- 请勿与其它公司制的流体快速接头连接, 防止造成泄漏或破损。(注意: 280快速接头是基于ISO7241-1A系列标准研发, 因此可和基于ISO7241-1A系列标准生产的快速接头连接。) 280快速接头与他社制连接时, 请使用相符合的压力规格接头。
- 请不要分解, 防止造成泄漏或者破损。
- 最高使用压力を超えて連続使用しないでください。また、衝撃圧力が生じる条件では使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 加圧状態または残圧が生じている状態で接続・分離しないでください。バルブが損傷する原因となります。ただし、ハイパーHSPカプラは残圧が生じている状態でも接続が可能です。
- 接続後はソケットとプラグを軽く引く・振り、確実に接続されていることを確認してください。接続が不完全な場合、加圧時にソケットとプラグが分離するおそれがあります。
- 他社製迅速流体継手と接続しないでください。漏れや破損の原因となります。ただし、280カプラはISO7241-1Aシリーズに準拠しているカプラであれば接続できます。
- 280カプラは当社製と接続して使用する場合は、圧力仕様の低い方に合わせて使用してください。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

#### ⚠ 注意/注意

- 根据使用流体的种类和对温度确认密封材质以及本材料材质是否适合之后再使用。请不要选错密封材质, 防止造成泄漏。另外, 请充分检查特殊涂料以及溶剂是否适合之后再使用。
- 请勿在使用温度范围以外使用, 以防引起密封材质损伤或者劣化, 造成泄漏。另外, 在最高使用温度以及最低使用温度的状态下, 不能连续使用。
- 根据不同的使用环境, 使用条件(压力、温度等)不同, 快速接头的耐久性也不同。所以一定要根据贵公司的使用环境、条件进行实机确认。另外, 在腐蚀环境下, 可能会产生应力腐蚀, 请注意。
- 在清洗快速接头时, 请使用对密封材质以及本体材质不会造成影响的方法。
- 密封圈、O形环要在常粘上润滑油的状态使用。如没有粘上润滑油会造密封圈、O形环损伤、泄漏。
- 管用锥形螺纹的外螺纹请使用氟素树脂制造的密封胶。
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩, 防止造成破损。
- 安装时请注意螺纹的毛刺, 如螺纹有毛刺, 会造成泄漏、破损。(适用于HSU快速接头、S210快速接头。)
- 安装后请一定要进行气密检查之后再使用。
- 分离时, 密封面可能沾着灰尘等异物, 请使用指定的防尘帽。
- 在元压侧, 请一定要安装止回阀。
- 请不要用锤敲打自动开关阀门的前端, 防止造成泄漏或工作不良。并且, 想要去除残压时, 请与我们联系。
- 请勿使用适用流体以外的流体, 防止造成泄漏。并且, 280快速接头请勿使用水二醇系列作动油, 因为该油会融化。
- 水流动时, 请在没有冻结的状态下使用。如冻结, 会造成破损。
- 使用流体必须要通过过滤器清洗, 配管内请勿混入异物, 以防造成泄漏或破损。
- 请在流体流速为8 m/s以下条件下使用。流速超过8 m/s, 会导致密封圈(阀门)破损。
- 请不要在有金属粉或灰尘等混入的场所使用, 防止造成工作不良或泄漏。
- 请不要沾着涂料, 防止造成工作不良或泄漏。
- 请注意快速接头不要碰伤、打痕等。防止密封部碰伤, 造成泄漏。特别是HSP快速接头的内螺纹安装用/平行螺纹请注意推板的板面。
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸, 防止造成泄漏或破损。
- 请不要掉落。防止造成泄漏或者工作不良。平面快速接头FF型的插塞单体掉落时, 阀门有可能是打开的状态。这种状态时, 连接, 分离套筒, 可以回到原来的状态。
- 请不要用于有振动或冲击的机器, 防止造成耐久性降低。
- 请不要用于快速接头以外的用途。(不能作为旋转连接使用。)
- HSP快速接头GP型、GS型使用O形环密封时, 请使用产品附件「注意表」记载的O形环尺寸。
- 450B快速接头、700R快速接头的阀门是金属密封构造, 单体时可能少许泄漏。
- 高压气体使用时, 请与我们联系。
- 使用流体的種類と温度に対するシール材質および本体材質の適合性を確認のうえ使用してください。シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。また、特殊な塗料や溶剤は十分に適合性を検討したうえで使用してください。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起し、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- 使用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。また、腐食環境下では応力腐食割れを起こすおそれがありますので注意してください。
- カプラを洗浄する場合は、シール材質や本体材質に影響のない方法で実施してください。
- パッキン、Oリングは常にグリースまたは油分が付着している状態で使用してください。グリースが付着していないとパッキン、Oリングが損傷し漏れの原因となります。
- 推用テールねじのおなじにはふっ素樹脂製のシールテープを使用してください。
- 推奨最大締めトルクを超えて取り付けないでください。破損の原因となります。
- ねじのかじりに注意して取り付けてください。ねじがかじると漏れ、破損の原因となります。(HSUカプラ、S210カプラに適用。)
- 取り付け後は必ず気密検査を行ってから使用してください。
- 分離時は、シール面にゴミ等の異物が付着するおそれがある場合は、指定の防塵キャップを使用してください。
- 元圧側には必ず止め弁を設置してください。
- 自動開閉バルブの先端をハンマーなどでたたかないでください。漏れや作動不良の原因となります。なお、残圧を抜きたい場合は別途ご相談ください。
- 適用流体以外の流体は使用しないでください。漏れの原因となります。なお、280カプラは水グリコール系作動油には使用しないでください。めっきが溶解します。
- 水を流す場合、凍結しない状態で使用してください。凍結すると、破損する原因となります。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破損の原因となります。
- 流体の流速は8m/s以下で使用してください。8m/sを超えて使用すると、バルブが損傷する原因となります。
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- 塗料を付着させないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カプラを打痕などをつけないうちで注意してください。シール部にきずがつくと漏れの原因となります。特にHSPカプラのめねじ取付用/平行ねじ おすシートのシート面は注意してください。
- 人為的な衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破損の原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。フラットフェイスカプラFF型はプラグ单体で落下させた場合、バルブが開放したままの状態になる時があります。その状態になった時はソケットを接続し分離すれば元の状態に戻ります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。(スベレジョイントとしての使用はできません。)
- HSPカプラGP型、GS型をOリングシールで使用する場合は、製品添付の「注意書」に記載されているOリングサイズのものを使用してください。
- 450Bカプラ、700Rカプラはバルブがメタルシール構造のため、単体時若干の漏れがあります。
- 高压ガスに使用する場合は別途ご相談ください。

## ⚠ 快速接头总体注意事项/カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品自带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 多路快速接头/マルチカプラ

#### ■多路快速接头全系列/マルチカプラ全般

##### ⚠ 注意/注意

- 根据使用流体的种类和对温度确认密封材质以及本材料质是否适合之后再使用。请不要选错密封材质，防止造成泄漏。另外，请充分检查特殊涂料以及溶剂是否适合之后再使用。
- 请勿在使用温度范围以外使用。以防引起密封材质损伤或者劣化，造成泄漏。另外，在最高使用温度以及最低使用温度的状态下，不能连续使用。
- 根据不同的使用环境，使用条件(压力、温度等)不同，快速接头的耐久性也不同。所以一定要根据贵公司的使用环境、条件进行实机确认。另外，在腐蚀环境下，可能会产生应力腐蚀，请注意。
- 在清洗接头时，请使用对密封材质以及本材质不会造成影响的方法。
- 管锥螺纹的外螺纹请使用氟树脂制造的密封胶。(适用于卡环固定型、MAM型、MAM-A型、MAM-B型)
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩，防止造成破损。
- 安装后请一定要进行气密检查之后再使用。
- 在元圧側，请一定要安装截止阀。
- 请勿用于适用流体以外的流体，防止造成泄漏。
- 使用流体必须通过过滤器清洗，配管内请避免混入异物，以防造成泄漏或破损。
- 请不要在有金属粉或灰尘等混入的场所使用，防止造成工作不良或泄漏。
- 请不要沾着涂料，防止造成工作不良或泄漏。
- 请注意快速接头不要碰伤、打痕等，防止密封部碰伤，造成泄漏。
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸，防止造成泄漏或破损。
- 请不要用于有振动或冲击的机器，防止造成耐久性降低。
- 请不要用于快速接头以外的用途。
- 请勿与其他公司生产的流体接头连接，防止造成泄漏或破损。
- 使用流体的種類と温度に対するシール材質および本体材質の適合性を確認のうえ使用してください。シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。また、特殊な塗料や溶剤は十分に適合性を検討したうえで使用してください。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起し、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- 使用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。また、腐食環境下では応力腐食割れを起こすおそれがありますので注意してください。
- カプラを洗浄する場合は、シール材質や本体材質に影響のない方法で実施してください。
- 管用テーパねじのおねじにはふっ素樹脂製のシールテープを使用してください。(スナププリング固定型、MAM型、MAM-A型、MAM-B型に適用。)
- 推奨最大締めトルクを超えて取り付けないでください。破損の原因となります。
- 取付け後は必ず気密検査を行なってから使用してください。
- 元圧側には必ず止め弁を設置してください。
- 適用流体以外の流体は使用しないでください。漏れの原因となります。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破損の原因となります。
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- 塗料を付着させないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カプラにきず、打痕などを付けないよう注意してください。シール部にきずがつくと漏れの原因となります。
- 人為的な衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破損の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。
- 他社製迅速流体継手と接続しないでください。漏れや破損の原因となります。

#### ■MAM型

##### ⚠ 警告/警告

- 在超过最高使用压力的加压状态或者发生残压状态下，请不要连接・分离，防止造成破损。
- 请不要摔落，防止金属板变形。
- 最高使用压力を超えた加压状態または残圧が生じている状態で接続・分離しないでください。破損の原因となります。
- 落下させないでください。プレートが変形する原因となります。

##### ⚠ 注意/注意

- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用。防止造成泄漏或者破损。
- 密封圈、O形环要在常粘上润滑油的状态使用。如没有粘上润滑油会造成密封圈、O形环损伤、泄漏。
- 金属板安装快速接头时，止动环请不要拉宽，如拉太宽，会造成沟槽脱落、连接不良、破损等。另外，更换快速接头时，请使用新品止动环。
- 金属板安装设置快速接头时，反力需要均匀，从锁定单元向左右对称。如没有左右对称配置，会造成破损。
- 连接时，请确认杠杆是否在「连接位置」之后再使用。如杠杆不在「连接位置」以外的位置，将无法连接。
- 请勿强行旋转杠杆，防止造成破损。
- 请不要分解，防止造成泄漏或者破损。
- 最高使用压力を超えて連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- バックン、Oリングは常にグリースまたは油分が付着している状態で使用してください。グリースが付着していないとバックン、Oリングが損傷し漏れの原因となります。
- カプラをプレートに取り付ける際、ストップリングを広げすぎないでください。広げすぎると溝から外れ、接続不良、破損の原因となります。また、カプラ交換時には新品のストップリングを使用してください。
- カプラをプレートに取り付ける配置は、反力を均等にするため、ロックユニットから左右対称にしてください。左右対称に配置しないと、破損の原因となります。
- 接続の際は、レバーが「接続位置」にあることを確認してから接続してください。「接続位置」以外の位置にレバーがあると接続できません。
- レバーを無理に回さないでください。破損の原因となります。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

#### ■MAM-A型/MAM-B型

##### ⚠ 警告/警告

- 请不要在超过0.6 MPa的加压状态下或者发生残压状态下连接・分离。以免造成破损。
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用。防止造成泄漏或者破损。
- 请不要摔落，防止金属板变形。
- 0.6MPaを超えた加压状態または残圧が生じている状態で接続・分離しないでください。破損の原因となります。
- 最高使用压力を超えて連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 落下させないでください。プレートが変形する原因となります。

##### ⚠ 注意/注意

- 密封圈、O形环要在常粘上润滑油的状态使用。如没有粘上润滑油会造成密封圈、O形环损伤、泄漏。
- 轴用止动环是使用C形止动环用的专用工具组装。如不使用专用工具，C形止动环扩展过大，会造成沟槽脱落、连接不良、破损。另外，快速接头更换时，请使用新品的轴用止动环。
- 金属板安装设置快速接头时，反力需要均匀，从锁定单元向左右对称。如没有左右对称配置，会造成破损。
- 连接时，请确认杠杆是否在「连接位置」之后再使用。如杠杆不在「连接位置」以外的位置，将无法连接。
- 请勿强行旋转杠杆，防止造成破损。
- 请不要用锤敲打自动开关阀门的前端，防止造成泄漏或工作不良。
- 水流动时，请在没有冻结的状态下使用。如冻结，会造成破损。
- 使用流体是液体时，请在流体的流速是8m/s以下使用。请勿超过8m/s，防止阀门损伤。
- 请不要分解，防止造成泄漏或者破损。
- バックン、Oリングは常にグリースまたは油分が付着している状態で使用してください。グリースが付着していないとバックン、Oリングが損傷し漏れの原因となります。
- 軸用止動輪はC形止動輪の専用工具を使用して組み付けてください。専用工具を使用せず、C形止動輪を広げすぎると、溝から外れ、接続不良、破損の原因となります。また、カプラ交換時には新品の軸用止動輪を使用してください。
- カプラをプレートに取り付ける配置は、反力を均等にするため、ロックユニットから左右対称にしてください。左右対称に配置しないと、破損の原因となります。
- 接続の際は、レバーが「接続位置」にあることを確認してから接続してください。「接続位置」以外の位置にレバーがあると接続できません。
- レバーを無理に回さないでください。破損の原因となります。
- 自動開閉バルブの先端をハンマーなどでたたかないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 水を流す場合、凍結しない状態で使用してください。凍結すると、破損する原因となります。
- 使用流体が液体の場合、流体の流速は8m/s以下で使用してください。8m/s以上で使用すると、バルブが損傷する原因となります。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

# 快速接头使用的注意事项/カップラ使用上のお願い

## ⚠️ 快速接头总体注意事项/カップラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 多路快速接头/マルチカップラ

#### ■MAS型/MAT型

##### ⚠️ 警告/警告

- 在套筒单体或者插塞单体时,请不要加压使用,防止造成泄漏或者破损。
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用,防止造成泄漏或者破损。

- ソケット单体またはプラグ单体では加压使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 最高使用圧力を超過して連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。

##### ⚠️ 注意/注意

- 密封圈、O形环要在常粘上润滑油的状态使用。如没有粘上润滑油会造密封圈、O形环损伤、泄漏。
- 请把套筒和插塞中心轴的偏置量设置在 $\phi 6$  mm以内,如设置超过 $\phi 6$  mm,会造成泄漏或破损。
- 轴用止动环是使用C形止动环用的专用工具组装。如不使用专用工具,C形止动环扩展过大,会造成从沟槽脱落、连接不良、破损。另外,更换快速接头时请使用新品轴用止动环。(适用于MAS型)
- 安装时请注意螺纹的毛刺,如螺纹有毛刺,会造成泄漏、破损。
- 连接时,使套筒和插塞碰后使用。但是即使离碰后状态还有0.5 mm也能使用。如超过0.5 mm的状态使用,会造成流量低下。
- 连接时快速接头的保持力请参考本目录树的MAS型/MAT型的记载页。如连接超出最大连接保持力,会造成破损。如在不足最小连接保持力的保持力下连接,会造成流量降低。
- 请不要在加压状态或者产生残压的状态下分离快速接头。防止造成阀门损伤。
- 请不要用锤敲打自动开关阀门的前端,防止造成泄漏或工作不良。
- 水流动时,请在没有冻结的状态下使用。如冻结,会造成破损。
- 使用流体是液体时,请在流体的流速是8 m/s以下使用。请勿超过8 m/s,防止阀门损伤。
- 请不要摔落,防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要分解,防止造成泄漏或者破损。

- パッキン、Oリングは常にグリースまたは油が付着している状態で使用してください。グリースが付着していないとパッキン、Oリングが損傷し漏れの原因となります。
- ソケットとプラグは中心軸の偏置量を $\phi 0.6$  mm以内で設置してください。 $\phi 0.6$  mmを超えて設置すると漏れや破損の原因となります。
- 軸用止動輪はC形止め輪用の専用工具を使用して組み付けてください。専用工具を使用せず、C形止め輪を広げすぎると、溝から外れ、接続不良、破損の原因となります。
- また、カップラ交換時には新品の軸用止め輪を使用してください。(MAS型に適用。)
- ねじのかじりに注意して取り付けてください。ねじがかじると漏れ、破損の原因となります。
- 接続時はソケットとプラグを突き当りて使用してください。ただし、突き当たった状態から0.5mm離れても使用できます。0.5mmを超えた状態で使用すると流量が低下します。
- 接続時のカップラの保持力は本カタログのMAS型、MAT型が記載されているページを参照してください。最大接続保持力を超過して接続すると破損の原因となります。最小接続保持力未満の保持力で接続すると、流量が低下します。
- 加压状態または残圧が生じている状態で接続、分離しないでください。バルブが損傷する原因となります。
- 自動開閉バルブの先端をハンマーなどでたたかないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 水を流す場合、凍結しない状態で使用してください。凍結すると、破損する原因となります。
- 使用流体が液体の場合、流体の流速は8m/s以下で使用してください。8m/s以上で使用すると、バルブが損傷する原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

#### ■MALC-01型

##### ⚠️ 注意/注意

- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用,防止造成泄漏或者破损。
- 套筒和插塞或金属板加工孔的中心轴的偏置量请设置在 $\phi 2$  mm以内,如设置超过 $\phi 2$  mm,会造成泄漏或破损。并且,金属板加工的孔径尺寸请参考本目录书MALC-01型的记载页。
- 连接状态下,快速接头的倾斜度请设置在0.5度以内,如设置超过0.5度,会造成泄漏或破损。
- 连接时,使套筒和插塞碰后使用。但是即使离碰后状态还有0.5 mm也能使用。如超过0.5 mm的状态使用,会造成流量低下。
- 连接时快速接头的保持力请参考本目录树的MALC-01型的记载页。如连接超出最大连接保持力,会造成破损。如在不足最小连接保持力的保持力下连接,会造成流量降低。
- 水流动时,请在没有冻结的状态下使用。如冻结,会造成破损。
- 使用流体是液体时,请在流体的流速是8 m/s以下使用。请勿超过8 m/s,防止阀门损伤。
- 请不要摔落,防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要分解,防止造成泄漏或者破损。

- 最高使用圧力を超過して連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- ソケットとプラグまたはプレートに加工した穴は中心軸の偏置量を $\phi 2$  mm以内で設置してください。 $\phi 2$  mmを超えて設置すると漏れや破損の原因となります。
- なお、プレートに加工する穴寸法は本カタログのMALC-01型が記載されているページを参照してください。
- 接続状態でのカップラの傾斜度は0.5度以内になるよう設置してください。0.5度を超えて設置すると漏れや破損の原因となります。
- 接続時はソケットとプラグを突き当りて使用してください。ただし、突き当たった状態から0.5mm離れても使用できます。0.5mmを超えた状態で使用すると流量が低下します。
- 接続時のカップラの保持力は本カタログのMALC-01型が記載されているページを参照してください。最大接続保持力を超過して接続すると破損の原因となります。最小接続保持力未満の保持力で接続すると、流量が低下します。
- 水を流す場合、凍結しない状態で使用してください。凍結すると、破損する原因となります。
- 使用流体が液体の場合、流体の流速は8m/s以下で使用してください。8m/s以上で使用すると、バルブが損傷する原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

#### ■MALC-SP型/MALC-HSP型

##### ⚠️ 危険/危険

- 在套筒单体或者插塞单体,超过单体的最高使用压力时,请不要连续使用。防止造成泄漏或者破损。(适用于MALC型)
- ソケット单体またはプラグ单体では单体時の最高使用圧力を超過して連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。(MALC型に適用。)

##### ⚠️ 警告/警告

- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用,防止造成泄漏或者破损。
- 请不要分解,防止造成泄漏或者破损。

- 最高使用圧力を超過して連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

##### ⚠️ 注意/注意

- 请把套筒和插塞中心轴的偏置量设置在 $\phi 2$  mm以内,如设置超过 $\phi 2$  mm,会造成泄漏或破损。
- 连接状态下,快速接头的倾斜度请设置在0.5度以内,如设置超过0.5度,会造成泄漏或破损。
- 轴用止动环是使用C形止动环用的专用工具组装。如不使用专用工具,C形止动环扩展过大,会造成从沟槽脱落、连接不良、破损。另外,更换快速接头时请使用新品轴用止动环。(适用于弹簧固定型)
- 安装时请注意螺纹的毛刺,如螺纹有毛刺,会造成泄漏、破损。(适用于MALC-SP型。)
- 连接时,使套筒和插塞碰后使用。但是即使离碰后状态还有0.5 mm也能使用。如超过0.5 mm的状态使用,会造成流量低下。
- 连接时快速接头的保持力请参考本目录树的MALC-SP型、MALC-HSP型的记载页。如连接超出最大连接保持力,会造成破损。如在不足最小连接保持力的保持力下连接,会造成流量降低。
- 请不要用锤敲打自动开关阀门的前端,防止造成泄漏或工作不良。
- 水流动时,请在没有冻结的状态下使用。如冻结,会造成破损。
- 使用流体是液体时,请在流体的流速是8 m/s以下使用。请勿超过8 m/s,防止阀门损伤。
- 请不要摔落,防止造成泄漏或者工作不良。

- ソケットとプラグは中心軸の偏置量を $\phi 2$  mm以内で設置してください。 $\phi 2$  mmを超えて設置すると漏れや破損の原因となります。
- 接続状態でのカップラの傾斜度は0.5度以内になるよう設置してください。0.5度を超えて設置すると漏れや破損の原因となります。
- 軸用止動輪はC形止め輪用の専用工具を使用して組み付けてください。専用工具を使用せず、C形止め輪を広げすぎると、溝から外れ、接続不良、破損の原因となります。
- また、カップラ交換時には新品の軸用止め輪を使用してください。(スプリング固定型に適用。)
- ねじのかじりに注意して取り付けてください。ねじがかじると漏れ、破損の原因となります。(MALC-SP型に適用。)
- 接続時はソケットとプラグを突き当りて使用してください。ただし、突き当たった状態から0.5mm離れても使用できます。0.5mmを超えた状態で使用すると流量が低下します。
- 接続時のカップラの保持力は本カタログのMALC-SP型、MALC-HSP型が記載されているページを参照してください。最大接続保持力を超過して接続すると破損の原因となります。最小接続保持力未満の保持力で接続すると、流量が低下します。
- 自動開閉バルブの先端をハンマーなどでたたかないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 水を流す場合、凍結しない状態で使用してください。凍結すると、破損する原因となります。
- 使用流体が液体の場合、流体の流速は8m/s以下で使用してください。8m/s以上で使用すると、バルブが損傷する原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。



## ⚠ 快速接头总体注意事项/カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 半导体快速接头/セミコンカプラ

#### ⚠ 警告/警告

- 在套筒单体或者插塞单体时, 请不要加压使用, 防止造成泄漏或者破损。
- 根据使用流体的种类和对温度确认密封材质以及本材料材质是否适合之后再使用。请不要选错密封材质, 防止造成泄漏。(请参照本公司快速接头记载页「密封材质」以及「主体材质」的选定表)
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用, 防止造成泄漏或者破损。
- 请勿在使用温度范围以外使用, 以防引起密封材质损伤或者劣化, 造成泄漏。另外, 在最高使用温度以及最低使用温度的状态下, 不能连续使用。
- 危险流体使用时, 务必保护全身, 请穿戴针对使用流体适当的保护工具。另外, 使用流体附着, 滴下时的注意, 请咨询使用流体相关的专家。
- 请不要在加压状态或者产生压力的状态下分离快速接头。防止造成阀门损伤。
- 使用加压方式的容器时, 请如下所示进行连接·分离。
  - 连接: 首先连接氮气侧的快速接头, 氮气压力调为0 MPa之后, 再连接液体侧的快速接头。
  - 分离: 氮气压力调为0 MPa, 请确认容器内压力为0 MPa之后, 再分离液体侧快速接头。
- 请不要用锤敲打自动开关阀门的前端, 防止造成泄漏或工作不良。并且, 想要去除残压时, 请与我们联系。

- ソケット单体またはプラグ单体では加压使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 使用流体的種類と温度に対するシール材質および本体材質の適合性を確認のうえ使用してください。シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。(弊社カタログに記載されている「シール材質」および「本体材質」の選定表は参考です。)
- 最高使用圧力を超過して連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起こし、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- 危険な流体に使用する場合は、必ず全身を保護でき、使用流体に対して適切な保護具を着用してください。また、使用流体付着、滴下時の取扱い、使用流体に関する専門家が行ってください。
- 加压状態または残圧が生じている状態で接続・分離しないでください。バルブが損傷する原因となります。
- 加压方式のタンクを使用する場合は、以下のとおり接続・分離を行ってください。
  - ・ 接続: 先に窒素ガス側のカプラを接続し窒素ガス圧を0 MPaにした後、液側のカプラを接続してください。
  - ・ 分離: 窒素ガス圧を0 MPaにし、タンク内圧が0 MPaになっているのを確認してから、液側のカプラを分離してください。
- 自動開閉バルブの先端をハンマーなどでたたかないでください。漏れや作動不良の原因となります。なお、残圧を抜きたい場合は別途ご相談ください。

#### ⚠ 注意/注意

- 根据不同的使用环境, 使用条件(压力, 温度等)不同, 快速接头的耐久性也不同, 所以一定要根据贵公司的使用环境, 条件进行实机确认。另外, 在腐蚀环境下, 可能会产生应力腐蚀, 请注意。并且, 套筒的O形环是消耗品, 请定期更换。
- 根据需求情况, 实施材质溶出物试验, 确认材质是否符合。
- 在清洗快速接头时, 请使用对密封材质以及本体材质不会造成影响的方法。
- 管用锥形螺纹的外螺纹请使用氟素树脂制的密封胶。
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩, 防止造成破损。(适用于SP型、SCS型、SCY型)
- 安装时请注意螺纹的毛刺, 如螺纹有毛刺, 会造成泄漏、破损。(适用于SP型、SCS型、SCY型。)
- SCT型、SCAL型的快速接头安装时, 首先, 管用锥形螺纹的外螺纹需要卷上氟素树脂制的密封胶纸, 请用手用力紧固, 之后, 用扳手加强紧固 1又3/4~2回。此时, 请勿过度拧紧, 避免造成螺钉破损, 泄漏, 请注意。
- 请勿使用适用软管尺寸以外的物品, 防止造成泄漏。(适用于SCF型)
- 安装螺纹19/32-18UNF的快速接头(SP型、SCS型)以及SCF型快速接头的安装对应形状, 请咨询我们。
- 安装后请务必进行气密检查之后再使用。
- 连接时, 为降低滑动阻力(插入负荷)的目的和防止O形环损伤, 请在O形环或插塞前端部(O形环滑动部)涂上适用环境的润滑油。(适用于SP型、SCS型)
- 连接后请轻轻拉伸套筒和插塞, 确认是否确实连接。如连接不完全, 加压时, 套筒和插塞有可能会分离。
- 如果氟素橡胶快速接头在连续加压状态下长时间使用, 快速接头的性能会降低。为延长使用寿命, 推荐必要时间以外, 保持无压力状态。
- SCAL型套筒使用四氟乙烯树脂(PTFE)制的波纹管, 所以气体会极微量透过。
- 危险流体使用时, 请用氮气等将快速接头内部的流体排出之后再分离。如流体没有排出分离快速接头时, 会有少量流体地滴出。
- 分离时, 必须使用指定防尘帽。如密封面沾有灰尘等异物, 会造成泄漏。
- 在元压侧, 请务必安装止回阀。
- 使用流体必须通过过滤器清洗, 配管内请避免混入异物, 以防造成泄漏或破损。
- 使用流体是液体时, 请在液体的流速是8 m/s以下使用。请勿超过8 m/s, 防止阀门损伤。
- 请不要在有金属屑或灰尘等混入的场所使用, 防止造成工作不良或泄漏。
- 请不要沾着涂料, 防止造成工作不良或泄漏。
- 请注意快速接头不要碰撞、打痕等, 防止密封部碰撞, 造成泄漏。特别是氟素树脂制的快速接头容易变形, 请注意。
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸, 防止造成泄漏或破损。
- 请不要掉落, 防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要用于有振动或冲击的机器, 防止造成耐久性降低。
- 请不要用于快速接头以外的用途。(不能作为旋转连接使用。)
- 请不要分解, 防止造成泄漏或者破损。
- 定期检查快速接头, 如发现异常请停止使用。

- 使用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。また、腐食環境下では応力腐食割れを起こすおそれがありますので注意してください。なお、ソケットのOリングは消耗品です。定期的な交換してください。
- 必要に応じて材質の溶出物試験を実施し、材質の適合を確認してください。
- カプラを洗浄する場合は、シール材質や本体材質に影響のない方法で実施してください。
- 管用テーパねじにはふっ素樹脂製のシールテープを使用してください。
- 推奨最大締めトルクを超過して取り付けないでください。破損の原因となります。(SP型、SCS型、SCY型に適用。)
- ねじのかじりに注意して取り付けてください。ねじがかじると漏れ、破損の原因となります。(SP型、SCS型、SCY型に適用。)
- SCT型、SCAL型のカプラを取り付ける時は、まず管用テーパねじのおねじにふっ素樹脂製のシールテープを巻き、手締めで強く締め付けてください。その後、スパナで1 3/4~2回転程度増し締めしてください。この時、締め過ぎるとねじを破損させ、漏れの原因となりますので十分注意してください。
- 適用チューブサイズ以外のものは使用しないでください。漏れの原因となります。(SCF型に適用。)
- 取付ねじが19/32-18UNFのカプラ(SP型、SCS型)およびSCF型のカプラの取付相手形状は別途お問い合わせください。
- 取付け後は必ず気密検査を行ってから使用してください。
- 接続時、摺動抵抗(挿入荷重)を下げる目的とOリング損傷防止のため、Oリングまたはプラグ先端部(Oリング摺動部)に純水もしくは使用環境に適した潤滑剤を塗布してください。(SP型、SCS型に適用。)
- 接続後はソケットとプラグを軽く引っ張り、確実に接続されていることを確認してください。接続が不完全な場合、加压時にソケットとプラグが分離するおそれがあります。
- ふっ素樹脂製のカプラは接続加压状態で長時間使用すると、カプラの性能が低下します。寿命を延ばすため、必要時間以外は無圧状態にすることを推奨します。
- SCAL型ソケットには四ふっ化エチレン樹脂(PTFE)製のベローズを使用しているため、ガスが極微量透過します。
- 危険な流体に使用する場合は、窒素ガスなどでカプラ内部の流体を排出してから分離してください。流体を排出せずに分離した場合、少量の流体が滴下します。
- 分離時は必ず指定の助動キャップを使用してください。シール面にごみ等の異物が付着すると漏れの原因となります。
- 元圧側には必ず止回弁を設置してください。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破損の原因となります。
- 使用流体が液体の場合、流体の流速は8m/s以下で使用してください。8m/s以上で使用すると、バルブが損傷する原因となります。
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- 塗料を付着させないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カプラにさび、打痕などをつけないよう注意してください。シール部がさびずかつくと漏れの原因となります。特にふっ素樹脂製のカプラは変形しやすいので注意してください。
- 人為的な衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破損の原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。(スイベルジョイントとしての使用はできません。)
- 分離しないでください。漏れや破損の原因となります。
- カプラは定期的に点検し、異常のある場合は使用を中止してください。

# 快速接头使用的注意事项/カップラ使用上のお願い

## ⚠ 快速接头总体注意事项/カップラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 惰性气体用快速接头/不活性ガス用カップラ

#### ⚠ 警告/警告

- 在套筒单体或者插塞单体，超过单体的最高使用压力时，请不要连续使用。防止造成泄漏或者破损。（适用于SP-V快速接头）
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用。防止造成泄漏或者破损。
- 分离时，配管内的流体向外部流出。有缺氧之危险的危险环境下使用时，请注意。（适用于PCV管件快速接头）
- ソケット单体またはプラグ单体では加圧使用しないでください。漏れや破損の原因となります。（SP-Vカップラに適用。）
- 最高使用圧力を越えて連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 分離時、配管内の流体が外部に流出します。酸素欠乏症の危険性がある環境で使用する場合は注意してください。（PCVパイプカップラに適用。）

#### ⚠ 注意/注意

- 根据使用流体的种类和对温度确认密封材质以及本材料材质是否适合之后再使用。请不要选错密封材质，防止造成泄漏。
- 请勿在使用温度范围以外使用。以防引起密封材质损伤或者劣化，造成泄漏。另外，在最高使用温度以及最低使用温度的状态下，不能连续使用。
- 根据不同的使用环境，使用条件（压力、温度等）不同，快速接头的耐久性也不同。所以一定要根据贵公司的使用环境，条件进行实机确认。另外，在腐蚀环境下，可能会产生应力腐蚀，请注意。并且，PCV管件快速接头的连接，分离大概5000回之后，请更换新品。
- 在清洗快速接头时，请使用对密封材质以及本材料材质不会造成影响的方法。
- 管用锥形螺纹的外螺纹请使用氟素树脂制造的密封材质。
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩，防止造成破损。
- 安装时请注意螺纹的毛刺，如螺纹有毛刺，会造成泄漏、破损。（SP-V快速接头 本体材质：适用于不锈钢。）
- 安装后请一定要进行气密检查之后再使用。
- O形环需粘润滑油的状态下使用。如没有粘润滑油，会造成损伤、泄露。（适用于SP-V快速接头 密封材质：氟丁二烯橡胶、氟素橡胶。）
- 连接时，为降低滑动阻力（插入负荷）的目的和防止O形环损伤，请给O形环或插塞前端部（O形环滑动部）涂上适用环境的润滑油。（SP-V快速接头 密封材质：适用于添加氢丁腈橡胶）
- 请勿使用适用铜管以外的物品，防止造成泄漏。使用铝合金铜管时，请咨询我们。（适用于PCV管件快速接头）
- 使用铜管的断面请用倒角机加工。如没有倒角加工，会造成密封圈损伤、泄漏。另外，请不要使用有毛刺的铜管或变形的铜管，防止造成泄漏或连接不良。（适用于PCV管件快速接头）
- 连接铜管时，铜管先端插入到密封圈底部的状态下，把杠杆完全放倒。此时，请注意不要夹到手指。（适用于PCV管件快速接头。）
- 连接后请轻轻拉伸套筒和插塞，确认是否确实连接。如连接不完全，加压时，套筒和插塞有可能会分离。
- 请不要在加压状态或者产生残压的状态下分离快速接头。防止造成阀门损伤。（适用于PCV管件快速接头）
- 如需在加压状态下或者产生残压状态下连接或分离SP-V快速接头，请咨询我们。
- 连接铜管时，请不要使铜管旋转，防止密封圈损伤，造成泄漏（适用于PCV管件快速接头）
- 分离时，密封面可能沾着灰尘等异物，请使用指定的防尘帽。（适用于SP-V快速接头）
- 分离时请在杠杆升起的状态下保管。（适用于PCV管件快速接头）
- 在元压侧，请一定要安装止阀。
- 请不要用锤敲打自动开关阀门的前端，防止造成泄漏或工作不良。并且，想要去除残压时，请与我们联系。（适用于SP-V快速接头）
- 请勿用于适用流体以外的流体。防止造成泄漏。
- 使用流体必须通过过滤器清洗，配管内请避免混入异物，以防造成泄漏或破损。
- 请不要在有金属粉或灰尘等混入的场所使用。防止造成工作不良或泄漏。
- 请不要沾着涂料。防止造成工作不良或泄漏。
- 注意快速接头不要碰伤、打痕等，特别是密封部有损伤的话，会造成泄漏。
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸。防止造成泄漏或破损。
- 请不要摔落，防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要用于有振动或冲击的机器，防止造成耐久性降低。
- 杠杆变形时，请停止使用。（适用于PCV管件快速接头）
- 使用后，快速接头内部铜管粘有金属粉时，请除去。（适用于PCV管件快速接头）
- 请不要用于快速接头以外的用途。（不能作为旋转连接使用。）（适用于SP-V快速接头）
- 请勿与其它公司制的流体快速接头连接，防止造成泄漏或破损。（适用于SP-V快速接头）
- 请不要分解，防止造成泄漏或者破损。

- 使用流体的種類と温度に対するシール材質および本体材質の適合性を確認のうえ使用してください。シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起こし、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- 使用環境、使用条件（圧力、温度など）によって、カップラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。また、腐食環境下では応力腐食割れを起こすおそれがありますので注意してください。
- なお、PCVパイプカップラは接続・分離を5000回を目安に新しいものと交換してください。
- カップラを洗浄する場合は、シール材質や本体材質に影響のない方法で実施してください。
- 密着テープねじのおねじにはねじ用シール材を使用してください。
- 推奨最大締めトルクを超えて取り付けしないでください。破損の原因となります。
- ねじのかじりに注意して取り付けてください。ねじががじると漏れ、破損の原因となります。（SP-Vカップラ 本体材質：ステンレス鋼に適用。）
- 取付け後は必ず気密検査を行ってから使用してください。
- Oリングは常にグリスが付着している状態で使用してください。グリスが付着していないとOリングが損傷し漏れの原因となります。（SP-Vカップラ シール材質：クロロブレンゴム、ふっ素ゴム に適用。）
- 接続時、摺動抵抗（挿入荷重）を下げる目的とOリング損傷防止のため、Oリングまたはプラグ先端部（Oリング摺動部）に使用環境に適した潤滑剤を塗布してください。（SP-Vカップラ シール材質：水素添加ニトリルゴム に適用。）
- 適用銅パイプサイズ以外のものは使用しないでください。漏れの原因となります。なお、アルミニウム合金パイプを使用する場合には別途、お問い合わせください。（PCVパイプカップラに適用。）
- 使用する銅パイプの端面は面取り加工を行ってください。面取り加工を行わないと、パッキンが損傷し、漏れの原因となります。また、ばりがあるパイプや変形しているパイプは使用しないでください。漏れや接続不良の原因となります。（PCVパイプカップラに適用。）
- 銅パイプを接続する際は、銅パイプ先端をパッキンに突き当たるまで差し込んだ状態で、レバーを完全に倒してください。この時、指などをささないように注意してください。（PCVパイプカップラに適用。）
- 接続後はソケットとプラグまたはカップラとパイプを軽く引っ張り、確実に接続されていることを確認してください。接続が不完全な場合、加压時にソケットとプラグが分離するおそれがあります。
- 加压状態または残圧が生じている状態で分離しないでください。（PCVパイプカップラに適用。）
- SP-Vカップラを加压状態または残圧が生じている状態で接続・分離する必要がある場合は別途お問い合わせください。
- 銅パイプ接続時は、パイプを回転させないでください。パッキンが損傷し、漏れの原因となります。（PCVパイプカップラに適用。）
- 分離時、シール面にごみ等の異物が付着するおそれがある場合は、指定の防塵キャップを使用してください。（SP-Vカップラに適用。）
- 分離時はレバーを起した状態で保管してください。（PCVパイプカップラに適用。）
- 元圧側には必ず止め弁を設置してください。
- 自動閉閉バルブの先端をハンマーなどでたたかないでください。漏れや作動不良の原因となります。なお、残圧を抜きたい場合は別途ご相談ください。（SP-Vカップラに適用。）
- 適用流体以外の流体は使用しないでください。漏れの原因となります。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破損の原因となります。
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- 塗料を付着させないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カップラにきず、打痕などをつけないよう注意してください。特にシール部にきずがつくと漏れの原因となります。
- 人為的な衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破損の原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- レバーが変形した場合は使用を中止してください。（PCVパイプカップラに適用。）
- 使用後、カップラ内部に銅パイプの金属粉が付着した場合は除去してください。（PCVパイプカップラに適用。）
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。（スイベルジョイントとしての使用はできません。）（SP-Vカップラに適用。）
- 他社社製迅速流体継手と接続しないでください。漏れや破損の原因となります。（SP-Vカップラに適用。）
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

## ⚠ 快速接头总体注意事项/カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 涂料快速接头/バイントカブラ

#### ⚠ 警告/警告

- 软管接入接地线使用时, 请确实安装接地线。如接地线不完全接入, 由于静电气的火花, 会造成火灾、爆炸。
- 请准备适当的衣服以及保护工具(眼睛、口罩、手袋等)。如没有穿, 涂料、溶剂飞溅时, 会危及人身安全。
- ホースにはアース線入りを使用する等、確実にアースを取り付けてください。アースが不十分だと静電気のスパークによって火災、爆発の原因となります。
- 適切な服装および保護具(眼鏡、マスク、手袋等)を着用して使用してください。着用しないと塗料、溶剤が飛散した場合、人体に危険を及ぼす原因となります。

#### ⚠ 注意/注意

- 溶剂系列涂料专用快速接头。使用的涂料以及水性涂料, 请不要用于粉状涂沫、静电涂沫、电镀涂沫。请避免密封材质发生劣化, 造成泄漏。另外, 请检查特殊涂料及溶剂时是否适用之后再使用。
- 请勿在超出最高使用压力的状态下连续使用, 防止造成泄漏或者破损。
- 请勿在使用温度范围以外使用, 以防引起密封材质损伤或者劣化, 造成泄漏。另外, 最高使用温度以及最低使用温度不可以连续使用。
- 根据不同的使用环境, 使用条件(压力、温度等), 快速接头的耐久性也不同。所以一定要根据贵公司的使用环境, 条件进行实机确认。另外, 在腐蚀环境下, 可能会产生应力腐蚀, 请注意。
- 请不要安装超过推荐的最大紧固扭矩, 防止造成破损。
- 安装后请一定要进行气密检查之后再使用。
- 连接后请轻轻拉伸套筒和插塞, 确认是否确实连接。连接不完全, 加压时套筒和插塞可能会分离。
- 分离时, 插塞配管内的流体向外部流出, 请注意不要人体接触。
- 使用后, 请清洗。如不清洗, 粘着涂料, 会造成工作不良、颜色混杂不良、接地线不良。另外, 在清洗时, 请使用对密封材质及本体材质不会造成影响的方法。
- 清洗时, 套筒插入插塞以为得物品, 请不要打开阀门。防止造成泄漏。
- 在元圧側, 请一定要安装停止阀。
- 使用流体必须通过过滤器清洗, 配管内请避免混入异物, 以防造成泄漏或破损。
- 流体必须从套筒流向插塞。
- 请不要在有金属屑或灰尘等混入的场所使用, 防止造成工作不良或泄漏。
- 注意快速接头不要碰伤、打痕等, 特别是密封部有损伤的话, 会造成泄漏。
- 请避免人为冲击、弯曲、拉伸, 防止造成泄漏或破损。
- 请不要掉落, 防止造成泄漏或者工作不良。
- 请不要用于有振动或冲击的机器, 防止造成耐久性降低。
- 请不要用于快速接头以外的用途。(不能作为旋转连接使用。)
- 请勿与其他公司生产的流体接头连接, 防止造成泄漏或破损。
- 请不要分解, 防止造成泄漏或者破损。
- 溶剂系涂料専用のカプラです。粉体塗装、静電塗装、電着塗装に使用される塗料および水性塗料には使用しないでください。シール材が劣化を起こし、漏れの原因となります。また、特殊な塗料や溶剤は十分に適合性を検討しうえで使用してください。
- 最高使用圧力を越えて連続使用しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起こし、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- 使用環境、使用条件(圧力、温度など)によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。また、腐食環境下では応力腐食割れを起こすおそれがありますので注意してください。
- 推奨最大締付トルクを越えて取り付けないでください。破損の原因となります。
- 取付け後は必ず気密検査を行ってから使用してください。
- 接続後はソケットとプラグを軽く引張り、確実に接続されていることを確認してください。接続が不完全な場合、加压時にソケットとプラグが分離するおそれがあります。
- 分離時、プラグ配管内の流体が外部に流出します。人体に接触させないよう注意してください。
- 使用後は洗浄を行ってください。洗浄しないと塗料の固着による作動不良、色混ざり不良、アース不良の原因となります。また、洗浄する際は、シール材質や本体材質に影響のない方法で実施してください。
- 洗浄時、ソケットにプラグ以外のものを差し込み、バルブを開けようとししないでください。漏れの原因となります。
- 元圧側には必ず止め弁を設置してください。
- 使用流体は必ずフィルタを通して浄化してください。配管内に異物が入ると漏れや破損の原因となります。
- 流体は必ずソケット側からプラグ側に流してください。
- 金属粉や砂塵などが混入する場所では使用しないでください。作動不良や漏れの原因となります。
- カプラにきず、打痕などをつけたいよう注意してください。特にシール部にきずがつくと漏れの原因となります。
- 人為的な衝撃・曲げ・引張を加えないでください。漏れや破損の原因となります。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。(スイベルジョイントとしての使用はできません。)
- 他社製迅速流体継手と接続しないでください。漏れや破損の原因となります。
- 分解しないでください。漏れや破損の原因となります。

# 快速接头使用的注意事项 / カプラ使用上のお願い

## ⚠️ 快速接头总体注意事项 / カプラ全般に関するご注意

- 使用前请务必先通读产品附带的“注意说明书”或包装上的“注意提示”和“注意事项”。
- ご使用前に製品添付の「注意書」またはパッケージの「注意書」「注意事項」を必ずお読みください。

### 卫生快速接头 易清洗型 / サニタリーカプラ (イージーウォッシュタイプ)

#### ⚠️ 警告 / 警告

- 分离时，配管内的流体会流出至外部，使用危险流体（药剂、高温流体等）时，为了防止烫伤等，请在排出快速接头内部的流体后进行分离。与危险流体接触时，停止分离作业，请根据需要接受医生检查。
- 分离时，配管内的流体为外部流出。危险を伴う流体（薬品、高温流体など）を使用の際は、やけど等を防止するためにカプラ内部の流体を排出してから分離してください。危険を伴う流体と接触した場合は、分離作業を中止し、必要に応じて医師の診断を受けてください。

#### ⚠️ 注意 / 注意

请遵守下记的注意事项，如不遵守的话，由于危险流体造成烫伤等的损伤以及本产品的损害导致影响到生产物和其他机械的损害。万一发生这些情况时，请立即停止使用本产品。

- 本产品易于拆解清洗。请贵司在卫生、安全、适用性方面进行确认和评估后使用。特别是使用其他公司的O形环时，请务必先进行确认和评估。
- 根据使用流体的种类和对温度确认密封材质以及本材料材质是否适合之后再次使用。请不要选错密封材质，防止造成泄漏。
- 请勿在超过最高使用压力的情况下连续使用。否则可能会导致泄漏或破坏。
- 请勿在超出使用温度范围的情况下使用。否则会引起密封材料损伤或劣化，并导致泄漏。此外，不得在最高使用温度及最低使用温度下连续使用。
- 快速接头的耐久性因使用环境、使用条件（压力、温度等）而异。请贵司根据需要，按照使用环境和条件进行实机确认。
- 组装、分解以及清洗时，分解后被掉落部品，请勿弄伤密封面，防止造成连接不良或者泄漏。
- 清洗时，请勿强行加压锁板，不要使其变形，防止造成连接不良。
- 组装时或者分解时，请不要弄伤O形环。另外，组装时请不要在O形环弯曲的状态下安装，防止造成泄漏。
- 熔接快速接头时，请在部品分解的状态下进行。如果部品没有在分解的状态下熔接的话，会造成部品变形、O形环损伤、泄漏等事故。
- 与本产品焊接的配管，请使用外径及壁厚符合JIS G 3447的产品。
- 快速接头熔接后，请研磨熔接部。（接液部按表面推荐厚度 $Ra \leq 1.0 \mu m$ ，熔接线上的表面厚度请不要超过 $Ry = 16 \mu m$ ）如果不研磨或者推荐值比表面厚度更厚，会造成杂菌繁殖。
- 关于因熔接产生的不良，不在保修对象范围内。
- 请使用符合IDF/ISO2852的卡箍接头。
- 安装后请一定要进行气密检查之后再使用。
- 高温流体使用时，快速接头也会变高温，安装时请注意。高温氛围中使用快速接头的话，可能会使凸轮不能顺利的旋转，这时请在凸轮和锁板接触的地方涂抹上水。
- 流过粉体时，可能会发生静电。请根据需要对配管采取静电对策。
- 长期连接快速接头之后的状态下，可能会有难以分离的情况。此时，请勿强行旋转套筒和插塞进行分离。否则会引起密封材料损伤，并导致泄漏。
- 请不要在加压状态或者产生残压的状态下分离快速接头。
- 请不要摔落，防止造成泄漏或者工作不良。
- 在元压侧，请一定要安装停止阀。
- 避免人为冲击、弯曲、拉伸、旋转。防止造成泄漏或破坏。
- 请不要用于有振动或冲击的机器，防止造成耐久性降低。
- 请不要用于快速接头以外的用途。
- 请勿与其他公司生产的流体接头连接
- 定期检查快速接头，如发现异常请停止使用。
- 保管接头时，请将O形环从插塞上拆卸下来。如果不拆卸下来，会因吸着而很难将O形环拆卸下来。
- 使用本产品前分解，请进行适合贵公司的使用环境清洗接头，但是，请务必使用对密封材质和主体材质无影响的方法。
- O形环及锁板总成是消耗品。
- 锁板总成的更换请以连接和分离次数1000回为目标。
- 锁板总成变形时，不管连接和分离次数如何，均请更换为新品。
- O形环的耐久性因使用环境、使用条件（压力、温度等）而异。



### 密封部位 (截面) / シール部 (断面)

本产品在结构上，使用时会发生死角。本製品は構造上、使用時にデッドスペースが生じます。

#### 密封部位放大

シール部分拡大

#### 插塞/套筒连接状态

プラグ/ソケット接続状態

插塞 / プラグ      套筒 / ソケット

下記注意事項を遵守してください。遵守しない場合、危険を伴う流体（薬品、高温流体など）によるやけど等の損傷、または本製品の損傷による生産物や他の機械への損害が生じるおそれがあります。万一これらが生じた場合には、速やかに本製品の使用を中止してください。

- 本製品は洗浄のための分解が容易な製品です。衛生面、安全面、適合性においては貴社にて確認、評価の上で使用してください。特に他社製Oリングを使用する場合は、貴社での確認、評価を必ず行ってください。
- 使用流体と温度に対するシール材質および本体材質の適合性を確認の上、使用してください。シール材質の選定を誤りますと漏れの原因となります。
- 最高使用圧力を超えて連続使用しないでください。漏れや破壊の原因となります。
- 使用温度範囲外で使用しないでください。シール材が損傷や劣化を起し、漏れの原因となります。また、最高使用温度および最低使用温度での連続使用はできません。
- 使用環境、使用条件（圧力、温度など）によって、カプラの耐久性が異なります。必要に応じて貴社使用環境・条件にて実機確認を行ってください。
- 組立、分解および洗浄時、分解した部品を落下させたり、シール面に「きず」を付たりしないでください。接続不良の原因となります。
- 洗浄時、ロックプレートに無理な力を加え、変形させないでください。接続不良の原因となります。
- 組立または分解時は、Oリングに「きず」を付けないでください。また、組立時にOリングをよじれた状態で取り付けないでください。漏れの原因となります。
- カプラに溶接する際は、部品を分解した状態で行ってください。部品を分解しない状態で溶接すると、部品の変形や、Oリングが損傷し漏れの原因となります。
- 本製品と溶接する配管は、外径および肉厚が JIS G 3447 に準拠したものを使用してください。
- カプラに溶接した後は、溶接部を研磨してください。（接液部は表面粗さ $Ra \leq 1.0 \mu m$ 推奨。溶接線の上の表面粗さは $Ry = 16 \mu m$ を超えてはならないこと。）
- 研磨しない、もしくは推奨値より表面粗さが粗くなると、雑菌が繁殖する原因となります。
- 溶接により生じた不具合については保証の対象外とさせていただきます。
- ツールタイプには、IDF / ISO 2852 に準拠したヘルムル継手を使用してください。
- 取付け後は、必ず気密検査を行ってから使用してください。
- 高温流体を使用の際はカプラも高温になりますので、取扱いには十分注意してください。高温雰囲気中でカプラを使用すると、カムハンドルがスムーズに回転しなくなるおそれがあります。この時、カムハンドルとロックプレートASSYが接触する箇所に水等を塗布してください。
- 粉体を流す場合は静電気が発生するおそれがあります。必要に応じて配管の静電気対策を行ってください。
- 長期間カプラを接続させたままの状態にしていると、分離しにくくなるおそれがあります。この時、無理にソケットとプラグを回転させて分離しないでください。シール材が損傷し、漏れの原因となります。
- 加压状態または残圧が生じている状態で分離しないでください。
- 落下させないでください。漏れや作動不良の原因となります。
- カプラの元圧側には必ず止弁を設置してください。
- 人為的な衝撃、曲げ、引張り、回転を加えないでください。漏れや破壊の原因となります。
- 振動や衝撃の加わる機器に使用すると耐久性が低下する原因となります。
- 迅速流体継手以外の用途に使用しないでください。
- 他社製迅速流体継手と接続しないでください。
- カプラは定期的に点検し、異常のある場合は使用を中止してください。
- カプラを保管する場合は、Oリングをプラグから取り外してください。取り外さないで吸着によってOリングの取外しが困難になる原因となります。
- 本品を使用する前には分解し、貴社使用環境に適合する洗浄を行ってください。ただし、シール材質や本体材質に影響がない方法で行ってください。
- OリングおよびロックプレートASSYは消耗品です。
- ロックプレートASSYの交換は、接続・分離回数1,000回を目安とってください。
- ロックプレートASSYが変形した場合は、接続・分離回数に関係なく新しいものに交換してください。
- Oリングは使用環境、使用条件（圧力、温度など）によって、耐久性が異なります。

### 准标准品快速接头系列 / 標準品カプラ シリーズ

- 标准品快速接头系列的有关注意事项，请咨询我们。
- 標準品カプラシリーズの注意事項については、別途お問い合わせください。

# 快速接头的保养、检查 / カプラの保守・点検

为了防止快速接头性能降低以及安全使用起见，请定期检查快速接头。如果发现有异常或者有显著的磨损，请更换新品或询问经销商或本公司。

カプラの性能低下や作動不良の防止と安全にお使いいただくためにも、定期的にかプラの点検をしてください。

異常が見受けられたり損耗が著しい場合は、新品と交換されるか、お買い求めの販売店・弊社のいずれかへお問い合わせください。

## O形环更换的步骤 / Oリング交換の手順

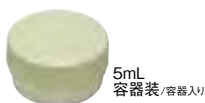
作为内部部件的O形环是消耗品。如发现套环内的O形环有切损、磨损或老化现象，请依照下列步骤更换新的O形环。另外，更换时请使用本公司正宗的O形环。

内部部品のOリングは消耗品です。ソケット内のOリングが切損、摩耗、老化などの異常がみられた場合は、下記の手順で新しいOリングに取り替えてください。なお、交換に際しては当社の純正Oリングをご使用ください。

### O形环、保养配件 / Oリング・メンテナンスアクセサリ

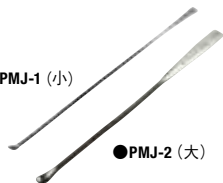
#### 快速接头用油脂 / カプラ用グリス

- GRE-M1 (矿物油性 / NBR・FKM用)
- GRE-M1 (鉱物油系 / NBR・FKM用)
- GRE-HC1 (烃基 / NBR・FKM用)
- GRE-HC1 (炭化水素系 / NBR・FKM用)
- GRE-S1 (硅基 / NBR・FKM・EPDM用)
- GRE-S1 (シリコン系 / NBR・FKM・EPDM用)



#### O形环更换工具 / Oリング交換ジグ

- PMJ-1 (小)
- PMJ-2 (大)



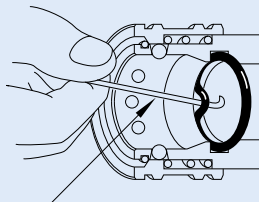
## 快速接头保管注意事项 / カプラ保管時のご注意

- 请保管在无垃圾・异物沾着的地方。因为垃圾・异物附着在产品内部后跟随流体流入周围机器，会引发故障。
- 请不要保存在附着水分的房间内。
- 请放置在阴凉、无潮气、通风良好的场所保存。
- 请小心不要摔落。不要使产品变形・损伤的情况下进行保管。
- 长时间的存放或停止使用时请确认外观・功能・性能后再使用。
- ゴミ・異物が付着しない場所に保管してください。ゴミ・異物が製品内部に付着したまま流体を流すと周辺機器に入り込み、故障の原因となる事があります。
- 水分が付着しないように屋内で保管してください。
- 日陰で湿気の無い通気の良い場所に保管してください。
- 落下させないように注意してください。製品を变形・損傷させないように保管してください。
- 長期間の「保管」や「使用中断」などをしていた場合は、外觀・機能・性能を確認のうえご使用ください。

## O形环的卸去方法 / Oリングの取りはずし方法

① 请使用另行销售的O形环更换工具来卸取O形环。此时，请加倍小心勿划伤O形环沟槽。(完全切损或老化的O环的卸取也可使用O形环更换工具。)

② Oリングの取りはずしは、別売のOリング交換ジグで行ってください。この時、Oリング溝に傷を付けないよう、十分に注意してください。(完全に切損したり老化したOリングの取りはずしも、Oリング交換ジグではできません。)



O形环更换工具 / Oリング交換ジグ

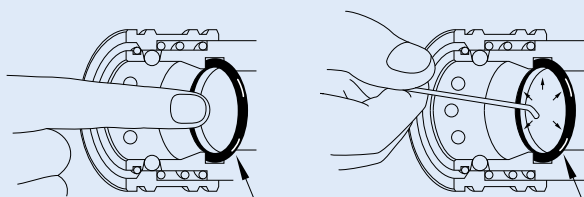
② O形环取出后，请用布仔细擦拭沟槽。

③ Oリングを取りはずしたら、溝を布などできれいに拭いてください。

## O形环的安装方法 / Oリングの取付方法

① 确认O形环沟槽内无异物之后，将O形环的一部分按入沟槽内，再使用O形环更换工具将其余部分按入。

① Oリング溝にゴミなどが無い事を確認してから、Oリングの一部を溝に押し込み、Oリング交換ジグで残りを押し入ります。



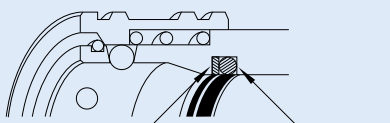
O形环 / Oリング

用O形环更换工具按入  
Oリング交換ジグで押し込む

② HSP快速接头附有备用O形环，请将O形环按入图示的位置。

O形环更换后，如装卸有阻涩，请在O形环上涂上油脂。

② HSPカプラにはバックアップリングが付いていますので、図の位置にOリングを挿入してください。Oリング交換後、接続・分離がきつい場合はOリングにグリスを塗ってください。



备用O形环 (HSP快速接头中使用)  
バックアップリング (HSPカプラに使用)

O形环 / Oリング